

出國報告（出國類別：參觀訪問）

日本地區生活環境營造參觀訪問 報告

服務機關：行政院客家委員會

姓名職稱：領隊古秀妃主任秘書

副領隊盧維屏參事

派赴國家：日本

出國期間：93.11.25~93.12.03

報告日期：93.12.27

目 錄

壹、前言

考察目的	1
考察成員	1

貳、考察重點、行程及參訪機構

一、考察重點	2
二、行程及參訪機構	2

參、考察內容

一、第一天(11/25 四)	6
二、第二天(11/26 五)	6
三、第三天(11/27 六)	11
四、第四天(11/28 日)	16
五、第五天(11/29 一)	21
六、第六天(11/30 二)	28
七、第七天(12/01 三)	32
八、第八天(12/02 四)	36
九、第九天(12/03 五)	39

肆、考察心得與建議

一、第二天(11/26 五)	40
二、第三天(11/27 六)	41
三、第四天(11/28 日)	41
四、第五天(11/29 一)	44
五、第六天(11/30 二)	46
六、第七天(12/01 三)	48
七、第八天(12/02 四)及第九天(12/03 五)	49
八、產業方面	51

附錄：參觀訪問活動照片集錦	.附錄
---------------	-----

摘要

從民族文化保存的發展歷程，初期由著重於民俗文物蒐藏與展示的靜態博物館，漸漸演變為古蹟保存運動、進而成為整合性歷史保存及多元化文化呈現與發展之聚落保存、強調動態展示的戶外博物館等，而現今所強調是人與環境之間共生關係的生活博物館（Eco- Museum；或稱為生態博物館）概念，更成為推動地區文化保存另一股思潮。

日本對於歷史街區的意識，於 1960 年代蘊釀，肇因於高度經濟快速成長，因開發而造成的環境景觀破壞；及人口過度集中於都市，而造成鄉村地區環境荒廢等現象。然因愛故鄉景物情緒的引動，隨著居民一連串自覺性行動，所衍生出的街區保存活動，已漸漸成為日本各地所接受、熱衷的公共事務，其對象從民俗活動、傳統技藝、傳統民家等等庶民日常生活文化開始，更進一步為研究、保存收集，甚至成為一種普遍性、全民性的愛好。

本會未來所推動辦理的生活環境營造與客家文化園區計畫，將採取以生活博物館（Eco- Museum；或稱為生態博物館）概念來推動，爰舉辦「日本地區生活環境營造觀摩考察實施計畫」，赴日本東京、三重、奈良、愛知等地區，參觀訪問其環境營造與文化園區計畫與經營管理推動經驗。參訪的地區及類型，如：

- 1.生活博物館概念的實現：川越市（素有小江戶之稱）、小布施地區、須坂市街區、妻籠、大正村、關宿及開智學校教育園區等街區保存、街區內特色博物館等，皆可感受其對”生活”博物館概念的詮釋、經營之成果與經驗。

- 2.農村活化機構及農村現況與因應措施：財團法人日本都市農林活性化機構座談會，吸取日本對於農業活化的相關措施及經驗、及實地探訪面臨農村人口外流，而面臨耕地無人耕作明日香村的昔與今。

- 3.產業文化內化為文化產業：須坂市塩屋、醋的故鄉（博物館）三味公司、豐田產業技術紀念館、關町的關之戶、小布施堂、及 INAX 的世界陶瓷博物館，其因產業而成長、因文化而升級，以文化為產業內涵，更使產業價值提升。

- 4.舊有建物、古蹟之使用：大正村、則武森林、豐田產業技術紀念館、四國駅、田中之家、川越城本丸御殿，所陳現的空間場域及時間感受交錯之下，彷彿回到過去

的年代令人玩味。

5.舊有產業地區的生活與創新：淺草觀音寺；常滑市、瀨戶市等傳統陶瓷產業與世界博覽會的連結。

6.大型園區與博物館的規劃：輕井澤園區景觀設計及三個紀念館區位的規劃配置；昭和村的整體規劃及設施；東京江戶博物館。

7.地方性傳統節慶活動：須坂的笠鉾及川越的屋台慶典。

8.政府組織及 NPO（或）NGO 專業者的對話：明日香村町教育委員會委員長及島村先生、財團法人日本都市農林活性化機構、關宿町保存會及服部先生等人、財團法人愛妻籠之會小笠原先生等。

在密集且多元的參訪，除了現地體驗外並藉由當地專業者的說明與座談會在過程中充份瞭解各地的過去所面臨的問題、所採取的因應對策及用時間與用心的經營成果展現，整個過程的學習與體驗，對於未來本會所面臨之計畫研擬與執行等，提供了一套完整、優質、可行性極高的參考案例。

壹、前言

一、考察目的

客委會為辦理生活環境營造與客家文化園區爰舉辦「日本地區生活環境營造觀摩考察實施計畫」，赴日本東京、三重、奈良、愛知等地區，觀摩其環境營造與文化園區計畫與經營管理推動經驗；期待透過此行日本地區生活環境營造與文化園區的經驗學習與參考，能提供正確的方針引導，並加強後續推動生活環境營造與園區的操作政策與經驗。

二、考察成員

本計畫參與人員包括會內的執行人員、地方（客家聚落）的決策與執行人員、地方社造團體等等，詳細名錄如下：

次序	姓名	聯絡方式		現職單位/職稱/地址
		辦公室電話	電子郵件	
1	古秀妃 KU, HSIU-FEI	02-8788-3508	HK0400@MAIL.HAKKA.GOV.TW	行政院客家委員會/主任秘書 臺北市信義區松仁路3號8樓
2	丘如華 CHIU, RU-HWA	02- 2371-0480	ALICE_RH_CHIU@MAIL2000.COM.TW	台灣歷史資源經理學會/秘書長 臺北市貴陽街2段83號3樓
3	李東明 LEE, TUNG-MING	02-2736-2389*314	TMLEE@ABRI.GOV.TW	內政部建築研究所/博士後研究員 臺北市106敦化南路二段333號13樓
4	羅建德 LO, CHIEN-TE	07-6821-568	9354035@MAIL.KSCG.GOV.TW	高雄縣美濃鎮公所/鎮長 高雄縣美濃鎮合和里美中路260號
5	孫春良 SUN, CHUN-LIANG	07-747-7611-2902	89H117@MAIL.KSCG.GOV.TW	高雄縣政府觀光交通局/專員 高雄縣鳳山市光復路2段132號
6	鍾怡婷 CHUNG, YI-TING	07-6810-469	YI_TING@URL.COM.TW	美濃愛鄉協進會/秘書 843高雄縣美濃鎮福安街12號
7	盧維屏 LU, WEI-PING	02-8789-4567*350	HK0500@MAIL.HAKKA.GOV.TW	行政院客家委員會臺灣客家文化中心籌備處/代理主任 臺北市信義區松仁路3號8樓
8	李陳美鳳 LEE CHEN, MEI-FENG	02-8789-4567*500	HA1200@MAIL.HAKKA.GOV.TW	行政院客家委員會/會計室主任 臺北市信義區松仁路3號8樓
9	黃崇烈 HUANG, CHUNG-LIEH	02-8789-4567*810	HA6201@MAIL.HAKKA.GOV.TW	行政院客家委員會/企劃處副處長 臺北市信義區松仁路3號8樓
10	孫國淞 SUN, KUO-SUNG	02-8789-4567*824	HA0072@MAIL.HAKKA.GOV.TW	行政院客家委員會企劃處/專員 臺北市信義區松仁路3號8樓
11	黃冠博 HUANG, KUAN-PO	02-8789-4567*108	HK0108@MAIL.HAKKA.GOV.TW	行政院客家委員會/專員 臺北市信義區松仁路3號8樓
12	江志成 CHIANG, CHIH-CHENG	02-8789-4567*850	THCC15@MAIL.HAKKA.GOV.TW	行政院客家委員會臺灣客家文化中心籌備處/技正 臺北市信義區松仁路3號8樓
13	洪月卿 HUNG, YUEH-CHING	02-8789-4567*852	THCC52@MAIL.HAKKA.GOV.TW	行政院客家委員會臺灣客家文化中心籌備處/研究員 臺北市信義區松仁路3號8樓
14	黃湘芬 HUANG, SIANG-CIN	02-8789-4567*855	THCC51@MAIL.HAKKA.GOV.TW	行政院客家委員會臺灣客家文化中心籌備處/研究員 臺北市信義區松仁路3號8樓
15	吳名秋 WU, MING-CHIU	02-8789-4567*851	THCC50@MAIL.HAKKA.GOV.TW	行政院客家委員會臺灣客家文化中心籌備處/研究員 臺北市信義區松仁路3號8樓

貳、考察重點、行程及參訪機構

一、考察重點

此行考察重點主要針對明年本會企劃處及籌備處年度計畫推行的業務為主，行程中參訪類型主要包括日本振興農村經濟的民間機構、商店街造街、各類型博物館、地方產業結合社區環境改造的經營方式、人文歷史環境園區、傳統聚落保存、產業遺產再利用等；其中日本振興農村經濟的民間機構主要是針對日本民間推動農村振興的方式與構想；商店街、傳統聚落、與社區環境改造如何和地方產業結合，提振鄉村經濟；舊有的產業與空間遺產如何再利用；及人文歷史環境園區如何創造與經營。

二、行程及參訪機構

行程計畫總共九天，第一天上午 10:00 集合於客委會專車前往中正機場，由專人辦裡登機手續後，搭乘航空客機飛往東京成田機場，抵達後於東京住宿，次日起以參訪民間機構與社團為主，共參訪十七處地點，含括一處民間機構及五處民間社團，分別概述如下：

1. 「財團法人日本都市農林活性化機構」

推動農村綜合性建設計畫，縮短城鄉差距，振興農村經濟。由農村當地居民對自己農村之發展，思考該怎麼建設自己的家鄉，鼓勵自治團體發揮自主性與創造性，針對自己家鄉的需要，作出最好的地方建設用途。使得每個鄉鎮或村里在建設上保有其歷史性產物及人物等傳統特色，讓原本從各鄉鎮聚集到都會生活的人，能夠重溫舊時的農村景觀，真正回到自然田野之間。

2. 東京江戶博物館

博物館提供回顧東京歷史及文化，常設展覽室除了食物資料及複製資料以外，尚有複製大型模型，館內設有專題展覽，放映，影像資料室圖畫書等可供利用者一邊欣賞一邊學習。

3. 淺草觀音寺

歷史悠久的「淺草觀音寺」充滿江戶下町傳統風情，淺草寺「雷門」既是「風雷神門」以巨大燈籠懸掛於此，表參道兩側，為著名的商店街「仲見世」陳列各種將戶

時代與現代的紀念品。

4. 川越市

「川越」有小江戶之稱，由於在東京附近，交通便利，是大宗物資的集散地，由許多舊有倉庫形成特殊的風貌，當地以「番薯」製造的甜點結合商店皆的造街計畫，成功的打造了獨特的地方產業。

5. 輕井澤地區

「輕井澤」是東京炎夏避暑勝地，許多日本及外國富商、外交官，日本各大學也在此興建招待所作為研修及靜養的好去處。於「輕井澤 Taliesin」遠眺淺間山，再鹽澤湖畔配合湖光山色以及移築的建築物，形成了人文歷史環境園區，園內的作家書齋、美術館、名人別墅與周邊的自然條件合而為一。

6. 小布施地區

「小布施」是用都市計畫及景觀營造的手法，將一個非常小的聚落，加上幾個博物館；透過社造的手法，將當地既有的北齋美術館、高井鴻山紀念館等等的一些設施連結起來，有非常好的舊建築再利用景觀設計。

7. 須坂市街區

「須坂」從前是一個以養蠶為主要的地方，現在除了養蠶之外，還有它的地方祭典、美術館、博物館、以及信州著名味噌的產地與醬油釀造手工業，因為長野縣是農業縣，雖然有地方產業萎縮的危機，但是透過景觀改造及聚落保存的力量，將這些產業特色的觀光資源，使得地方振興，讓須坂成為大家願意去觀光旅遊，學習的好地方。

8. 開智學校

「開智學校」位於松本市，為明治文明開化時期小學建築的代表作，第一件學校的校舍於保存工程進行時，考察了建築原有的形貌，特別是門樓的東西方式混合風格構造物的重建，使得這棟建築原貌恢復後，更能夠表現出當時的時代風格，將初期西式教育的面貌表現在建築物上；第二件事是建築內展現了原有的教材以及當時的教育器材，特別針對當時教材的主要方針，也用圖表表現出來，使得這棟建築物的再利用保存更能夠貼切的表現出深刻的歷史感。

9. 妻籠

「妻籠」是日本傳統聚落保存的先驅，不僅徹底的將建築修護，並注重建築物外觀之保存，同時對外不周圍整各大環境加以規劃保存，使一度面臨窮途末路的妻籠，因各方有心人士努力，不僅保留中山古道宿場風貌，更為傳統聚落注入新機，使沉寂的家屋再度活絡，並成為現代生活的一部分。昭和 51 年（1976 年）9 月，妻籠及其周邊自然景觀之區域被選為「重要傳統的建築物群保存地區」，並劃定了一千兩百四十五公頃的超大面積作為保存範圍。

10. 大正村

「大正村」是以日本大正時代的懷舊情懷所營造的明治町，明治町以文史資料、文物、建築、街道來展示，讓遊客可以體驗大正時代的生活情境，有如走入時光隧道一般，也創造出地方特色的一個特殊案例。

11. 昭和村

「昭和村」是近年來日本有一股對於昭和美好時代的情懷所營造的一個村落，昭和村的環境在山林裡面，由於環境優美，企圖內容豐富，不斷的增加軟體內容，很成功的展示出昭和文化的優質表現的一個觀光園區。

12. 明日香村

「明日香村」，明日香村位於奈良縣，又稱「飛鳥」，在 19 世紀的時候，農民在耕作時，發現了田地裡有很多石塊，才知道這裡是從前日本皇室的墳墓，可是這些石塊都雕刻了非常簡單的一些動物、人體，或者人面的形象，經過考古學家到此地考察之後，發覺這是個很特殊的考古遺址。

13. 關宿

「關宿」是東海道第 47 番宿場町，大約是現今國道一號線所經之路線，「關」是東海到僅存的大型宿場。從江戶時代至明治時代建造的股老家屋約計 200 戶。昭和 59 年(1984 年)被選為「重要傳統的建築物群保存地區」，平成七年(1995 年)被建設省選定為「歷史國道」。

14. 常滑市

「常滑」位於知多半島西海岸，以日本六大古瓷窯之一的常滑市，以傳統工藝的常滑燒聞名。常滑市世界瓷磚博物館收集世界各地的瓷磚，包括中國、荷蘭、日本、東方、伊斯蘭、西班牙、英國等地，也可以親自體驗到瓷磚的製作過程。

15. 豐田產業技術館

豐田產業技術館由豐田企業與工業廠房改建而成，說明了手工紡織到機械操作，進而進入汽車製造業，為成功的產業遺產再利用案例。

16. 則武森林花園

「則武森林花園」是世界知名瓷器-Noritake 在「則武」以工廠再利用結合景觀改造，興建博物館、陳列室、餐廳與賣場，成為都市公園另一種型態。

17. 瀨戶傳承工藝館

「瀨戶傳承工藝館」以永久保存瀨戶市文化財「古窯」為目的，兼具發揚並普及瓷器之功能。古窯館可體驗製作過程。利用影片介紹整個燒窯的過程。古窯與本業窯、丸窯同為近代盛行的祭窯，試燒製小型瓷器用品的窯、本館的古窯是唯一保存完整的古窯。

參、考察內容

一、第一天 (11/25 四)

第一天 93/11/26 上午 10:00 集合於客委會，之後專車前往中正機場由專人辦理登機手續後，搭乘國泰航空客機飛往東京成田機場，抵達後安排中華料理晚餐，續前住宿飯店休息。

二、第二天 (11/26 五)

第二天考察地點為財團法人都市農山漁村交流活性化機構、江戶東京博物館和淺草觀音寺，謹將考察內容分述如下：

(一) 財團法人都市農山漁村交流活性化機構：

日本在四、五十年前全力發展經濟，造成農村活力逐漸喪失，其原因：1.農村人口大量流向都市。2.高齡化現象非常嚴重。3.國際化趨勢，國外農產品大量輸入國內。因此，日本政府苦思對策，急欲恢復農村活力，經派專家至歐洲考察學習後，認為推廣生態旅遊是為農村加值最好的方法，於是，日本農林水產省在一九九二年將生態旅遊納入重要農業政策，作為推行鄉村活性化活動的策略。

為達此目的，日本於一九九五年訂頒「農山漁村停留型休閒活動促進法」，一九九九年訂頒「食料、農業、農村基本法」，倡導農業的多面功能，包括國土保安、水源涵養、自然環境保護、良好景觀形成及文化傳承等非生產性新價值，並明訂都市與農村交流的必要性，更於二〇〇〇年制訂了「食料、農業、農村基本計畫」，將都市和農村交流訂為重要項目，並指出在農村停留型的休閒活動的推進，是透過農產品產地直銷的契機去促進農村體驗，進而整備場地、設施來確保都市和農村交流的機會。

在完備的法令和政策支持下，日本更於二〇〇一輔導成立「財團法人都市農山漁村交流活性化機構」，專責執行農林漁業體驗民宿登錄制度、培育農林漁業體驗指導者、解說員、經營人才及農業休閒與體驗活動的推廣，並以都市、農村交流活性化和提昇鄉村生活品質為終極目的。「財團法人都市農山漁村交流活性化機構」基金總額約四十億日幣，用此基金依財團法人方式營運，總部設在東京都，其組織圖如下：

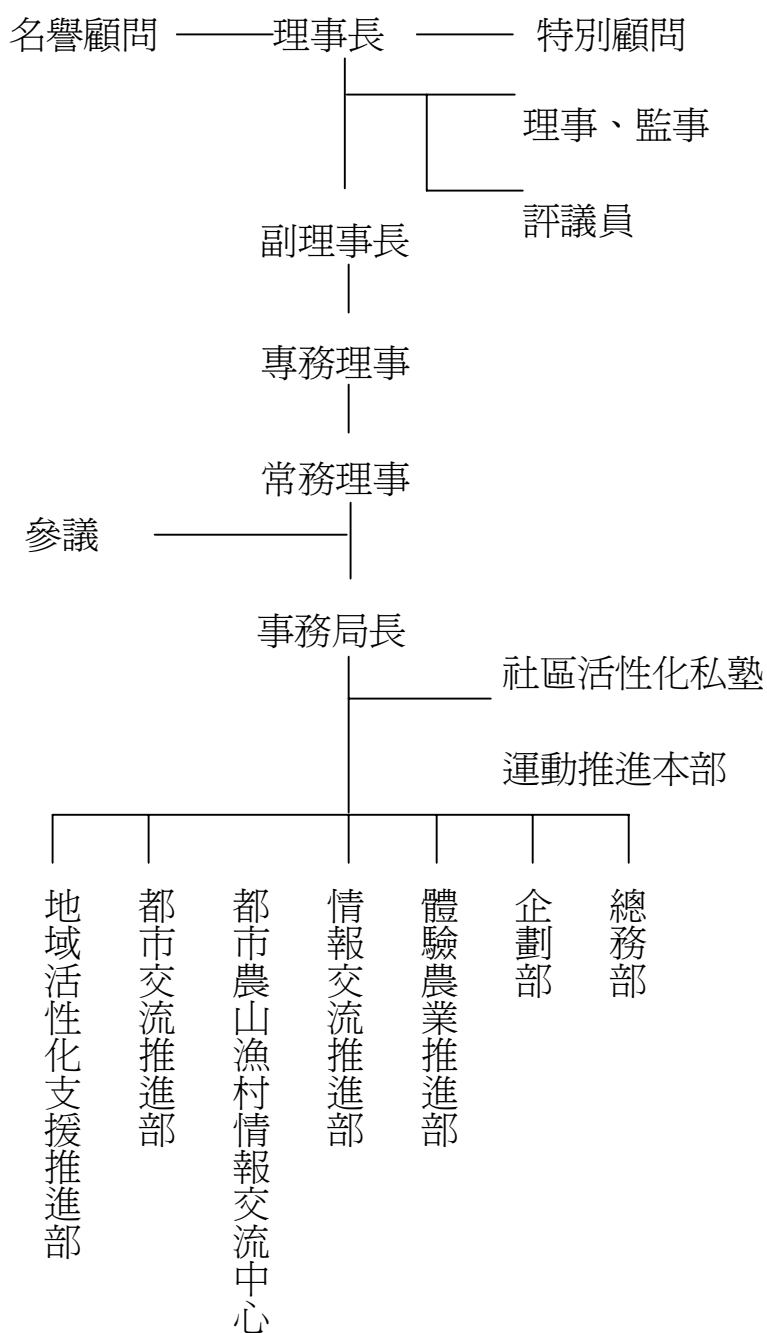


圖 1「財團法人都市農山漁村交流活性化機構」

經「財團法人都市農山漁村交流活性化機構」多年的努力，已展現相當豐碩的成果：

1. 結合都市消費者團體，農業相關組織進行交流推廣，目前已超過三百五十個團體加入運作。

- 2.目前日本全國有一萬二千多個農村市場，直接銷售農產品，吸引都市人口移入農村。
- 3.提供農村當地婦女、高齡者的工作機會。
- 4.舉辦都市農村交流研習班、講座，並培育農林漁業體驗相關人員，平均每年培訓相關人才約三百人。
- 5.促進都市農村相互交流，已成一國民運動。
- 6.創造日本農村魅力與風味，不僅有美麗景觀、美食及特色產業，更與當地的歷史文化結合。
- 7.設計開發與整合全國農業體驗行程。執行中小學生「生命力培養課程」農業體驗。
- 8.辦理民宿登錄，目前約有五〇〇間民宿登錄。
- 9.發行多種出版品，並印製各類活動宣傳摺頁。

綜合言之，「財團法人都市農山漁村交流活性化機構」負責協調、審查登錄民宿、人才培育及推廣活動等任務，各地區的觀光協會和農協則負責地區性的體驗課程、教育訓練和宣傳廣告，而農民及民宿業者則提供民宿及農業體驗等服務，可謂層層分工，讓日本的都市居民有了深刻的生命力體驗，而農村地區也得到永續性的振興，農村居民也活得更有信心、更有尊嚴。



活性化機構出版刊物

(二) 江戶東京博物館

江戶東京博物館是於一九九三年三月二十八日開館，是一棟地上七層，地下一層的建築物，建築物高六十二公尺，基地面積三萬平方公尺，入口廣場在建築物的第三層，收藏室、常設館與圖書室位於四至七層，一、二層及地下室則包含了企劃



東京江戶博物館外觀

館、影像廳、影像圖書館、餐廳等附屬設施。

本館主要在保存江戶時期各種文物、器具以及資料，可以欣賞及回顧江戶東京的歷史文化。在常設館，展示著豐富的實物資料和複製資料以及經過詳細調查研究復原的大型模型等，企劃館是以與江戶東京的歷史和文化有關聯的事物為中心，每年舉辦四至五次有特色的展覽，為了更加詳細了解江戶東京的歷史和文化，有圖書室、影像廳、影像圖書館。常設館共分江戶區、東京區、通史區，詳述如左：

1.江戶區：

通過日本橋，就到了江戶區，可以透過實物資料和模型、展示板等觀看街道的形成情況到人們的生活、產業、文化。其展覽區共計分：

- (1) **江戶城和街道布局**：展示內容有江戶圖屏風的世界、江戶的面貌、城下町等。
- (2) **武士的生活**：江戶駐在的武士生活、武士住宅區。
- (3) **街道的生活**：街道的構成、災害和救濟、長棟房子的生活以及生活的形形色色。
- (4) **出版和信息**：各式各樣的出版物。
- (5) **江戶的商業**：貨幣和各種商業活動，當時即有百貨公司，即今天的三越百貨公司，距今已有三百多年歷史，貨幣分金幣、銀幣、錢幣三種。
- (6) **江戶與鄰近的村落島嶼**：圍繞江戶的經濟圈、村和島的生活。
- (7) **江戶的四季和繁榮街**：江戶四季不同風俗活動、江戶的繁榮街景、平民的旅行和祈禱等。
- (8) **文化都市江戶**：江戶的文化交流



博物館入口-日本橋



模擬江戶時代建物

與海外的文化交流。

(9) 江戶的美：服裝和裝飾。

(10) 戲劇和烟花巷：歌舞劇的舞台及佈景以及聲色場所。

2.東京區：

經過文明開化、產業革命、震災和戰災成長為大都市的東京，依次觀看各個時期的生活、文化、娛樂等。

(1) 文明開化東京：從軍事都城到首都、歐美文化的融合。

(2) 開化的背景：平民的日常、明治的教育等。



模擬東京時代建物

(3) 產業革命和東京：商工業城市狀況。

(4) 市民文化和娛樂：東京文化展望、印象中的城市、大眾文化等。

(5) 關東大地震：大震火災與江戶地震的比較。

(6) 摩登東京：城市的新職業、大東京的成立、生活的變化、通向戰爭的道路。

(7) 空襲和都民：東京大空襲、學童集體疏散。

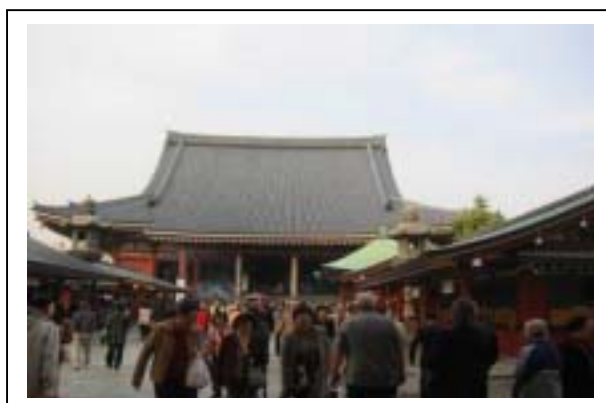
(8) 復興的東京：佔領下的東京、生活革命。

3.通史區：

追尋從舊石器時代到戰國時代的歷史。

(三) 淺草觀音寺

淺草觀音寺創立於七世紀，主要供奉觀音菩薩，是日本國東京都內最古老的寺院，本殿在西元一九四五年的東京大空襲時燒毀，後來於一九五八年重建，廟門正中懸掛一百公斤重，書寫「雷門」二字的巨型燈籠，是淺草最具化表



淺草觀音寺

性的地方標誌。暮色低垂時，燈籠的紅色光輝，令人倍感溫暖，已成為淺草觀音寺遠近馳名的勝景，並成為典型日本傳統文化的象徵。

寺前熱鬧的「仲見世」街道上商店林立，在充滿節日氣氛的貨攤兩旁，販賣著很多日本江戶時代下町傳統手工藝紀念品及玩具，有竹蜻蜓、江戶燈籠、風鈴、和服、動物玩偶、油紙扇、木屐，以及傳統甜食如人形燒、煎餅、羊羹、小饅頭、仙貝等等，個個包裝非常精美，又有特色。緊鄰著淺草寺洋溢古老氣息的小巷裏，有壽司、鰻魚店、喫茶館，是體驗日本下町文化的好地方。

三、第三天（11/27 六）

（一）川越

素有「小江戶」之稱的埼玉縣川越市是日本關東地區典型的城堡城市之一，由於位在東京附近，交通便利，是大宗物資的集散地，許多舊有倉庫形成特疏風貌，川越市在保存歷史文化傳統方面成績十分顯著。川越從 17 世紀開始就與江戶（現在的東京）具有緊密的聯繫，經濟及文化方面也很發達，因此川越市內至今還保存許多的江戶文化遺產，可以見證江戶時期的景象。

1.川越博物館

川越市立博物館收集、保存從古代道現代的歷史資料，並將調查、研究的成果展示出來，使該館成為川越市民以及其他遊客學習川越歷史、文化的教育場所。除了展出、收集、保存、調查研究文史資料外，也有舉辦特展、演講、研究報告發表與出版等多項業務，另外也有經營咖啡廳讓參觀者可以休憩。其中展覽室的陳列如下：



川越博物館

（1）原始、古代

此展室以川越市內出土的文物為重點，介紹從公元前 8000 年至公元 11 世紀原始社會間封建社會過渡時期人們的生活情況。

(2) 中世

此展室將介紹從 12 世紀到 16 世紀川越地區武士的興起及武家文化、佛教文化的興衰。

(3) 近代

川越曾是幕府很重要的城鎮，與江戶的交流很熱絡，也讓政治、經濟、文化有很大的發展。此展室透過城市模型、鎮民的工具等再現當時的生活面貌。

(4) 近、現代

江戶時代川越的經濟繁榮，此展示室陳列介紹當時經濟活動的情景，以及土牆式建築實體剖面與群模型。

(5) 民俗

這裡介紹「藏」(土牆式建築)建築工匠的技能、工具以及川越市與農業有關的風俗民間節日。

2.川越城本丸御殿

1590 年德川家康統治關東地區時設立了川越藩，川越成爲保護江戶的軍事基地，以及將食物等物資運往江戶的經濟中心。現在川越城的遺址成爲公園，本丸御殿是川越城唯一保留下來的御殿，建於 1848 年，建築物面積有 545 平方公尺，其中榻榻米面積占 86%。而地板所用木材每一塊的寬度、厚度都不一樣，從木材也可見證此建築的歷史。現在本丸御殿已成爲博物館，有展示文物、歷代藩主的介紹圖、不同時期川越城的圖片、城堡模型等等文化資產。



川越城本丸御殿

3.冰川神社

(1) 據說此神社建於 514 年，人們認為祂是川越的保護神，包括城堡君主在內的川越多數居民都信奉，每年舉行的川越祭節是這個神社的祭禮。神社的門高出地面 15 米、寬 11 米，是日本木製神社社門之最。神社是當地住民舉行婚禮的地方，婚禮依傳統古禮進行，有巫女、樂師等角色，婚禮場面莊嚴隆重。



冰川神社修復師傅施工現況

(2) 另外這次也參訪了修復該神社的工作室，他們是受神社的委託來負責修復工作，工作室師傅承襲傳統修復工法，修復工作大都是青壯代的專業者施作，而較資深的師傅則負責指導的工作。修復經費除神社籌措外，也可以向政府申請，向文化財審議委員會提出申請並由此委員會審查，曾有獲得補助額度為申請修復經費的百分之一百二十的案例，可見日本重視文化資產的程度。

4、川越廟會會館

川越廟會會館展出每年十月的第三個週末舉行的川越廟會時使用的絢麗豪華的「藏造的山車」(花車)以及與廟會有關的資料，而且每逢星期日和例假日有現場表演廟會特有的傳統音樂和舞蹈，讓人感受廟會的熱鬧與激昂的氣氛，現場也有當地長者親切地解說。會館



川越廟會會館

所播映的簡介影片中呈現川越廟會當日從清晨到晚上的過程，可以看到整個社區不分男女老少踴躍參與，解說員說今年川越節兩天就湧進約九十萬的人潮來觀看。川越節源於 1648 年，是每年冰川神社的節日。各地區的人們裝飾所屬的花車在市中心遊行，

當花車在交叉路口相會時花車上的樂手們就會來一個節日音樂比賽，拚場意味濃厚。

5、川越藏造資料館

此藏造資料館是明治 26 年（1893 年）3 月川越發生大火災後當時的煙草批發商所建的防火的「藏」，其為川越市指定文化財，現在成為讓遊客參觀、認識「藏」的資料館。



糖果街入口

6、菓子屋横丁（糖果街）

川越的糖果街上許多店販賣當地以「蕃薯」製造的甜點、「薄荷糖」、「豆餡糖」等傳統風味甜點，成功打造具特色的地方產業，觀光人潮絡繹不絕。

（二）輕井澤

輕井澤町位於長野縣東南部，淺間山的山麓平地上。四周淺間山、鼻曲山、碓冰嶺等山峰所包圍，地處夏季氣候涼爽，海拔約 1000 米的高原地帶，這裏若葉松和白樺樹生長茂盛，自然環境宜人，所以從 19 世紀末開始就作成爲日本代表性的避暑勝地而發展至今。



輕井澤全區圖

有志於保存以輕井澤別墅爲主之建築群的四個人聚集在一起，1992 年成立了「輕井澤別墅建築等保存調查會」，並以觀光會館（舊輕井澤郵局）和輕井澤車站作爲保存對象。該會於 1994 年發展成爲「輕井澤國家信託基



輕井澤園區一景

金」進行更廣泛的社區營造工作。而輕井澤「塔里生」以安東尼·雷蒙的避暑別墅開始，遷建保存了有島武郎、福永武彥的別墅、堀長雄的山莊等。於「輕井澤 Taliesin」有鹽澤湖畔及淺間山搭配的湖光山色以及移築進來的歷史建築，形成了人文歷史環境園區。園區內移築進來的作家書齋、美術館、名人別墅等歷史建築經過建築師們的規劃安排，讓人感覺與其周邊的自然環境極為相襯。

1、PEYNET 美術館

館內展示了一位法國人 Raymond PEYNET (1908--1999) 的畫作，作者有感於社會局勢不穩、動蕩不安的年代，透過畫作描繪出對於「愛與和平」的企盼。該館於 1988 年開館。而該美術館有一「夏天的小屋」，是客廳的陳設，三面透明窗戶，往外望去一片綠野盡入眼簾。



PEYNET 美術館

2、明治四十四年館

為一建築面積 214.13 平方公尺的木造 2 樓建築，是明治 44 年所建造完成的建築，已成為輕井澤重要的歷史文化遺產。二樓為「深澤紅子野花美術館」，展示非常喜歡花的深澤紅子 (1903--1993) 的作品、工作室、參考書籍等，美術館 1996 年 7 月開館，一樓有名信片、手巾、扇子、楓葉掛飾等相關紀念品販售。



明治四十四年館(深澤紅子野花美術館)

3、輕井澤高原文庫

輕井澤這個避暑勝地也是有許多文人喜歡到訪的地方，所以有許多與輕井澤有關

的文學作品產生，高原文庫內展示了這些作家的手稿、日記、書簡、藏書、作品等，如芥川龍之介的「輕井澤日記」、佐藤孝一的「輕井澤今昔物語」。館內展示「輕井澤文學年表」，將作家們的作品出版簡介、出版日期、作家簡介等整理在文學年表。



輕井澤高原文庫

4、輕井澤銀座

輕井澤銀座離鹽澤湖約十五分鐘車程，在此有來自東京的銀座、橫濱、神戶等時裝店、咖啡店、精品屋和流行商品專賣店鱗次櫛比，整條街道熱鬧非凡；這些多彩多姿的設施使這個渡假區成為年青人樂於光顧的地方。著名的風景勝地「聖保羅教堂」，古典歐式建築佇立於綠色林蔭街道。

四、第四天（11/28日）

（一）小布施

小布施町位於長野縣北部，整個小鎮的歷史可追溯至約1萬年前的舊石器時代，小布施土地面積約19K m²，人口約一萬二千人，栗子為其主要特產。

1.北齋館

北齋館為二層之建築物，係為私人籌設之博物館，館內典藏江戶時期浮世繪大師葛飾北齋的作品。



小布施環境景觀

「浮世繪」是以江戶為中心來發的民間繪畫，又稱「江戶繪」，是以畫師、雕刻師、搨印師三者合作的產物。葛飾北齋是日本浮世繪畫家中創作作品最多，也是最久的一位浮世繪師。而他的作品是具備多樣性且具豐富面貌的，並影響西方梵谷的畫作。因

當時代思想家高井鴻山先生收藏其畫作而結緣，進而受邀至小布施居住，晚年期間曾多次造訪小布施，並留下了很多的作品。該館藏品包括葛飾北齋先生的木刻板畫、膠彩畫、水墨畫等，其中也收藏了其彩繪祭典所使用的屋台。

2.高井鴻山紀念館

高井鴻山年輕時曾至京都、江戶遊學，於幕末維新動盪期間，曾以王陽明的知行合一精神，提出國利民福的信念，並且贊助許多教育事活動，為當時代的思想家。

高井鴻山紀念館，共有脩然樓、碧漪軒、文庫藏、屋台庫及穀藏五個部分，脩然樓為二層建築物，為鴻山先生祖父於江戶時期興建的京風建築，碧漪軒則為鴻山先生新建的，該為鴻山先生寫作空間，也是許多當時代文人墨客時常造訪之處；文庫藏，為鴻山先生的書庫，目前館內主要展示高井鴻山先生的書法作品、印章、竹製一弦琴，及其寫作空間及生活環境，並由小布施町教育委員會管理營運。



高井鴻山紀錄館小徑

3.小布施酒藏館座談

市村次夫主講（現任小布施町百年老店小布施堂社長）

小布施的街區營造工作，係由政府及四個民間單位以平等的地位組成執行單位，目前並由建築師宮本忠長擔任總協調。小布施町並改造二十年間，行政單位並無提供特別的協助，而與社區居民相同，僅是一個土地所有者，平等的參與改造工作。



小布施堂座談會

1980年代對於改造更新的觀念係以「再開發」的方式為主流，但小布施町並改造卻提出了「再構築」的觀念，也就是以修正及調整的方式，配合汽車通行的需求，提

出最好的配置計畫，亦即修景、調和而非拆除更新。因此許多建築物得以保全修復。市村先生並表示：「老建築修復的價值在於其經年的價值」。

小布施町並修景的概念，其重點有四項：一、保全（凍結），亦即建築物的保全，二、再利用，保全之建築物透過再利用使其具新價值，三、調和，建築物與建築物間及開放空間適度修景調和，四、新築，建築物間及開放空間透過新築予以協調，而修景的



目的在於創造高品質的空間。他並以自己的小布施堂為示範，親身參與町並改造工作，他並說明自己的餐廳之所以取名「藏部」，意指此餐廳為「酒藏的一部份」，這是為了反應建築物的根本。該建築物主要功能仍作為原使用—酒廠，目前約三分之一做為餐廳使用，而為因應餐廳的功能也只作了內部改造，外觀則仍維持原樣，這是再利用也是調和的作法。

小布施入口

小布施自一九八四年開始整修建築物至二〇〇四年，共二十年，隨著執行者、專業者人的變動，會有操作上的差異，但因有共同的目標，因此雖經二十年長期的執行，仍可以朝同一方向前進。他指出小布施町並改造共同目標有三：一、環境提昇：好的環境應為混合性，結合居住、商業與工業，二、CI：亦即社區認同及社區自明性，三、產業振興。市村先生同時指出「文明」表達出合理性與普遍性，亦即透過大量生產達報普遍化，例如可口可樂、牛仔褲。而「文化」則是非合理性、具限定性的。他並指出新竹米粉、法國紅酒的例子表示，這些產品因普遍化之後已由文化逐漸轉為文明產處。因此小布施目前的產業政策係採文明與文化雙軌並進方式推動，亦即部分產品以量產方式使大眾可以普遍性獲得，另一方面同時以精心栽培、限量方式，創造的產品特殊性。

小布施結合產業文化與街區營造的成果，成功的吸引許多觀光人潮，因此近年遊客數大量增加，也因此有許多大巴士進入社區，已經影響社區環境品質，因此預計移

動部分土藏建物，闢設停車場，以確保街區環境品質，這即是調和的作法。市村先生並認為，一個好的街區非單僅是建築物排列一起，而是建築物間應有連結性與協調性。他指出日本住宅前後均設置圍牆，具阻隔性；但左右兩側與鄰房連接面均會降低，以串聯即使空間具穿透性，因此建築物間便有了聯繫性。也因為小布施人有著共同信念：「外面是大家的，裡面是自己的」，亦即不強調所有權，而這亦是六十年前日本人的信念，只是戰後日本因經濟及都市發展變化，同時促使人們的觀念轉變，將空間視為己有。因此得以共同創造好的空間環境。

二十年的努力成就小布施今日的成果，市村先生最後以「用心認真即可創造好的空間」與大家共勉。

(二) 須坂

須坂市位於長野縣北部與小布施比鄰，城市歷史可追溯至一萬二千年前繩文時代草創期，土地面積約 150 K m²，人口數約五萬四千人，早期製絲業極為興盛。

1. 豪商之館田中本家博物館

田中本家，始於江戶中期，為江戶時期諸侯的御用商人，主要從事米、菸、菓子的買賣，具今約三八〇年歷史。田中本家博物館基地約為一百公尺見方，占地三千餘坪，四周為二層土壁建築，計有二十

間，宅內並規劃有池泉及庭園。博物館展覽區，係由其中五間土藏改建而成，館內

展示田中家，自江戶中期至昭和時期，使用的衣服、漆器、陶瓷器、書畫、玩具、文書等等資料，包含所有來訪者的相關資料，藏量完整而豐富。

2. 笠鉾會館ドリームホール



須坂町並改造成果



田中之家建物一景

笠鉾會館ドリームホール爲三層樓的建築物，主要展出祭典使用的屋台及笠鉾。館內一樓規劃爲挑高二層樓的空間，以須坂藏屋爲背景，展出四座屋台及十一基笠鉾。每年七月二十日至七月二十四日須坂舉行祇園祭，館內展出的屋台及笠鉾則由各町人士移出，於市內巡行。館內三樓則規劃爲特展空間，本次參訪期間正展出江戶時期浮飾繪作品。

3. 繭博物館

繭博物館爲二層樓木造建築，其原址位於現有基地的南方約一百八十公尺，因應都市計畫道路需求，建築物進行遷移作業，使其得以保存。遷移作業於西元二千年九月十三日開始進行，至同年十二月五日始移至現地。全棟建築



進行整修後，現規劃作爲須坂特色產業蠶絲的展示場所，一樓有建築物遷移的紀錄展映，並規劃織布體驗區，及現場織布。

繭博物館織布示範

4. 須坂クラシック美術館

須坂クラシック美術館，原名元・牧新七家，於一九九五年七月成立爲美術館。整座館建包含主屋、上店、土藏及長門屋，面積約六〇〇平方公尺。此建築物幾經轉手，歷經明治、大正、昭和三個時期，見證當時許多政界及商界人士至須坂訪問的歷史過程。本次參訪館內主屋展示室，正展示大正及昭和時期的和服；而土藏展示室則展示日本古藝品及朝鮮半島李氏王朝的民間繪畫。



須坂クラシック美術館

5. 丸山久子及關西大學片寄教授座談

須坂執行町並改造環境整備事業對於地區歷史景觀保存的補助對象區分為三大項、七小項。第一大項為修理事業：建築物的修理，對象為昭和初期興建，主要依循「傳統的建造物群保存對策調查」的內容執行，補助歷史性建築物其外觀、內部修理的經費。第二大項為修景事業，內容包括一、建築物外觀修景：



須坂座談會

除了前述「傳統的建造物群保存對策調查」所認定的歷史建築物外，其他建物的新建、增建、改建等，如外觀依照傳統建築物的修景基準辦理，則補助其費用。二、工作物：為因應傳統形式及周圍景觀調和必要予以修正，則予以補助。三、屋外廣告物：配合街區歷史景觀設置。四、石櫃、側溝等：配合周圍景觀整體調和而需新設或改設者。五、生櫃：因應周圍景觀整體需求，配合新植或移植相關植栽綠化。第三大項為其他，亦即經市長認定的必要事業。

須坂町並改造環境整備事業執行二十年期間，共補助一九四件申請案，市役所總計發出五億四千五百二十四萬五千日圓的補助額。申請案改造所需經費分擔額度為，以國家補助三分之一、市役所補助三分之一及申請者自付三分之一。依照修景事業項目的不同，並有三百萬至十萬日圓不等的經費上限規定。

關西學院大學片寄教授，最後表示：須坂的街區並非上等，但重點是住民的水準，好的街區是因為有好的人住。

五、第五天（11/29 一）

（一）舊開智學校

九十三年十一月二十九日考察地點
第一站為舊開智學校，從停車場步行轉
開智小學，再沿著校園周邊步道，約略



開智學校

十五分鐘可到達目的地。

舊開智學校是日本第一所西洋小學，在日本教育史上扮演重要的地位，舊開智學校於明治 6 年(1873) 5 月建校，校舍自明治 9 年 4 月新建後至昭和 38 年(1963)三月為止使用了 90 年，是日本最古老的小學校之一。開智的校名是從『學制序文』的『人們・・修其身・・開其智・・』裡來命名稱呼的，現存校舍是以接近當初新建時的樣貌來修復的，目前已有 125 年的歷史。

這個校舍是由當時強力推動文明開化政策的築摩縣權令永山盛輝所策劃，及松本的木工師傅立石清重設計施工，以東京大學的前身開成學校等作為參考設計施工的，屬和洋混合仿西洋式建築，工程費約一萬一千元日元，其中 3 成經費，為松本市全市居民捐贈的獻金，



舊開智小學（外觀整修中）

當時，現存校舍以外的 30 餘間大教室被設計成逆 L 字型，約可收容 1 千位兒童，被歌詠為「廣大華麗・地方無比」。

明治 5 年(1872)年「學制」發布，開啓了日本近代教育的里程碑，次年(6 年)松本藩學(廢藩置縣後的筑摩縣學)持續在第二大學區第一號中學區建立第一號小學(開智學校)，從明治時代至今併設了幼稚園、中學、高中、大學、博物館、圖書館等教育機構，之後便各自獨立。舊開智學校不只為松本地方更廣為信州教育發揚的據點，從江戶時代末期跨明治、大正、昭和三代百年的教育資料約高達 9 萬份，於昭和 36 年(1961)被指定為重要文化財，並自昭和 40 年(1965)開始以教育博物館的方式將其中的一部分做一般公開的展示。

舊開智學校原位於女鳥羽川河畔(現在的中央路二段)，歷經了 90 年的歲月，因流經松本市內中心的女鳥羽川要做河川整治，於昭和 39 年(1964) 移至現今位置復建，舊開智學校為融合日式與西式的文明開化象徵之仿西式的代表性建築，由跨明治、大正、昭和三代的市民以強烈的關心與自豪努力保存到現在，建築當時的樣式也才能良

好地留傳到今日，昭和 36(1961)年 3 月 23 日以文化史上貴重的學校的建築，在日本係首次被指定為重要文化財。並於昭和 62 年 10 月在舊開智學校的講堂，與同為文化財保護與教育文化之舊開明學校(愛媛縣西予市宇和街)間，締結為姐妹館。

現今舊開智學校保管展示之資料大致分成教育資料和建築資料兩部分如次：

1.教育資料部分

包括江戶時代的往來物品、明治初期學校創設時期資料、明治・大正・昭和三代的教科書、學校管理資料、日誌、畢業證書、教學方案、學生作品、教材、教學用具、以及其它以幼稚園為始之相關施設資料等。

2.建築資料部分

有重要文化財附指定的開智學校的新建辦法書、新建費捐贈人名冊、開智學校新建費等資料，以及舶來的彩色花瓶、把手、百葉等有關開智學校建築資料、師傅立石清重的相關資料等。

(二) 松本城

松本城為日本政府指定四處國寶級城樓之一，總面積 3000 平方公尺，建於西元 1593 年至 1594 年間，經歷 400 多年戰亂，依然保持黑白相間之協調性，有如展現勝者為王的氣勢，其設計風格粗曠，給世人孤傲、優美及威武之感觀，是所建築精美之建築物。



松本城

松本城周圍有護城河，其內側用土石修築而成，總長達 3500 公尺，城區以天守閣為中心，左側有辰巳附櫓（箭樓）、月見櫓（賞月樓），右側有渡櫓（渡樓）相連小天守，形成天守閣樓群，因松本城是戰亂時期為防禦所建築的，為白色牆配合黑色擋御板，沒有華麗裝飾，基礎又採大小石材堆砌而成，正好展現出松本城之剛強及樸素。城內本丸御殿雖已拆除，闢為公園一部分，但舊址仍立牌紀念，並以瓦片類材料標示出原建築位置及大小。

（三）松本市立博物館

松本市立博物館位於松本城邊，其前身可回溯至明治 39 年(1906)9 月 21 日，當時在松本普通高等小學男子部內開館的明治 37、38 年戰役紀念館，之後改稱為松本市立博物館，昭和 27 年在長野縣首度依據博物館法接受登錄。同年 43 年藉新館建設的機會，以重要有形民俗文化財指定收藏品三件為始，從「即使日本也少有類似的民俗文化財多數地方收藏」被給予「日本民俗資料館」的名稱，併記「松本市立博物館」和「日本民俗資料館」到現在。

平成 12 年（2000），策定松本市「松本市宛如博物館構想」，是以松本市整體為博物館，以捕捉關於自然、生活、文化的一切事物及資產作為博物館的資料，市民以文藝人的身份支援，維持博物館為目標。

至於松本市立博物館展示及空間配置，概分地下一層為展示松本城鐵炮、重要有形民俗文化財，地上一層為地上一層為松本歷史文物、松本地區歲時記，地上二層為特展區、講堂等

（四）妻籠宿（包括歷史資料館、妻籠宿本陣、奧谷脇本陣）

妻籠宿位於長野縣西南部，木曾郡南木曾町北側之聚落，周圍為一千公尺以上的山脈所環繞，是一個形如中藥店杵臼底部地形的村落，缺乏平地，僅有少數耕地。為江戶時代，德川幕府在舊中山道設置驛站發展起來的宿場，從慶長 6 年(1601 年)至明治維新止的二百七十年間，妻籠宿憑著貨、客送迎之宿場功能而生存，但隨著宿驛制度的廢止，即喪失輸送補給客貨功能；再加上日後所開設之鐵路、國道均未通過妻籠宿等交通上的改革，逐次地減少其收益。

如今，妻籠宿是日本傳統聚落保存的先驅，不僅徹底的將建築物修護、注重建築物外觀之保存，同時對外部周圍整個大環境加以規劃保存，使一度面臨窮途末路的妻籠宿，在各方有心人士的努力下，保留中山古道宿場風貌，更為傳統聚落注入新機，使沈寂的家屋再度活絡，並成為現代生活的一部分。昭和 51 年(1976 年)9 月，妻籠宿及其週邊自然景觀之區域被選為「重要傳統的建造物群保存地區」，並劃定了一千二百四十五公頃的超大面積做為保存範圍。

妻籠宿這處驛站也因文豪島崎藤村之名著「拂曉前」的舞台而著名，古老的二樓木造建築比鄰而立，進了商店只見鄉土色彩豐富的木製工藝品、漆器等民藝品陳列其中，不見現代風味的商品，如日本觀光區常有的咖哩飯和拉麵及咖啡店、自動販賣機等帶現代色彩的產物，太陽下山後，大夥兒也收工不做生意，街上只存在單純的靜及家家屋簷下垂掛亮起的燈籠。

目前妻籠宿的民宿特色，在於民眾提供宿泊房間 2~4 間，並供應早、晚餐，以當地風味的餐食及原貌建築空間，使參訪者感受到純粹的地方文化，同時，所有的街道設施亦皆回復江戶至明治時代的形式，諸如政府告示牌、地方水車、旅人暫厝的路邊座椅等，例如當時的郵便局，不但復原空間形式，甚至成爲郵案業務史料館，也具現代郵局的真實功能。



妻籠宿街景

妻籠宿店屋販售的工藝品及民宿的價格，均已達中高價位的消費水準，目前已吸引日本各地觀光客前來消費，因此妻籠本地青年亦有從外地回鄉經營民宿、賣店的現象，達偏遠地區再發展的效益。

妻籠宿之歷史資料館及本陣、奧谷脇本陣等二建築物，併稱爲南木曾町(NAGISOCHO)博物館。

1.歷史資料館

歷史資料館中展示了自原始、古代、中世、近世，一直到近、現代各個時代推移之資料和史料，藉由大量的模型或影像，讓參觀者能以輕鬆愉快的方式，對木曾地區之歷史做全面性的瞭解。館內另有開闢一個空間，介紹妻籠宿的形成過程，以及至現今保存規劃的整個脈絡、原委。

2.妻籠宿本陣

在江戶時代，地方城主到江戶進貢路過宿場町，夜宿宿場時，城主住本陣，而家

臣住脇本陣。而妻籠宿本陣世代均由島崎氏掌理，明治二十年代，末任掌理者藤村的胞兄廣助調往東京時將建築物拆除，之後，本陣遺址曾為御料局及營林署所使用。現在的建築物是平成七年(1995年)，藉著使用權回歸町之契機，參考江戶後期的房屋平面配置圖，將江戶時代豪壯之姿復建而成。

3. 奧谷脇本陣

天正十二年(1584年)，木曾氏的家臣一林六郎左衛門於妻籠城之戰立下了戰功，受賜世代執掌妻籠宿之脇本陣，屋名為「奧谷」。目前的建築物是木曾五木之禁制解除後，於明治十年(1877年)仿倣城郭以檜木整體翻修而成，建地 111.5 坪。

元和元年(1615年)由於一國一城令之發佈，妻籠城遭到毀棄之命運，林氏則從中領受其城門、板戶、食器等，該城門後來在幕府末年時燒毀，現為另行復原之物。板戶現存於神殿廳。而曾供夜宿妻籠宿之公卿大名、武士使用之食器，歷史與中山道同樣悠久，根據記載乃皇室公主和之宮下嫁時、明治天皇巡幸，以及有栖川宮蒞臨時所遺留下來或賜贈之物。

南木曾町一方面妥善保存這些貴重之文化遺產，另一面為佳惠民眾，特向當時的家主林文二先生(曾擔任「愛妻籠之會」的會長，及「全國町並保存連盟」會長)商借建築物及諸多遺留物等文化資料。經過多次溝通討論，昭和 42 年(1967 年)，林氏家嗣同意將建築物以町營鄉土館的方式對外開放，這件事將妻籠的觀光開發賦予文化資產保存的性格，也是妻籠保存的出發點，昭和四十七年(1972 年)更進一步被指定為長野縣寶，裏側的土牆倉房展示脇本陣民俗資料，並珍藏數千件有關藤村文學之資料，收藏品相當豐富。

4. 妻籠保存運動

過去曾在具有光榮歷史的妻籠公民館中學習的青年，於昭和 40 年(1965 年)組織了「妻籠宿資料保存會」，透過這個會的活動，培養了保護文化財、愛護鄉土的心。為了因應保存工作進行，1968 年妻籠全體居民以資料保存會為中心，成立了「愛妻籠之會」，藉由居民力量，追求保護地區內的所有文化財、宿場建築物、自然景觀、且在會內設立八個委員會，包括：妻籠宿保存工程委員會、觀光委員會、防災委員會、自

然景觀委員會、名產開發委員會、推進環境衛生委員會、資料保存委員會及交通安全委員會。緊接著成立的「愛妻籠之會」的青年部會「愛友會」，旨在繼續學習如何保存妻籠的知識與方法，並進而尋求年輕一輩妻籠的新問題。另外，新興的「妻籠婦女會」、「妻籠婦女自衛消防隊」也為地方注入了婦女的力量。

1983年，地方以「愛妻籠之會」為中心，設立了財團法人，如此的「保存財團」，在日本仍屬首創。成立原因，主要是妻籠保存工作的經費泰半來自公部門的補助費，由於保存工作範圍甚廣，經費根本不敷使用；再加上妻籠居民自訂的「不賣、不租、不破壞」住民憲章，假使有人必須將土地或屋舍轉手時，藉由屬於公家的財團法人組織來承購，應該較為適當。如今，妻籠宿的保存工作，因為有法律的保護而穩定，再加上居民動人的自發性與民眾參與匯結成一股不停息的力量，令人有「歷史不死，惟融於日常生活中」的深刻體驗。

5. 座談紀要

另，九十三年十一月二十九日十九時，與愛妻籠保存協會小笠原宏理事長座談之紀要如次：

妻籠宿三十六年前是個淒涼的農村，其保存工作於1968年開始進行。奧谷脇本陣為重要文化財，屬公共財，建築物內、外須保存原貌，而小笠原宏理事長家，建築物仍維持原外貌，顧及生活需求，在主結構不改變下，室內可保有現代化產品，即住家部分，係由住民決定，無人可強迫。妻籠宿地區民眾擬興建時，須提出計畫供愛妻籠保存協會所設之統置委員會審查，如使用材料與舊有建築物類似，是可被接受的。

昭和58年（1983），愛妻籠保存協會登記為財團法人，置委員22人，下設統置委員會，置委員15人，其中5人由保存協會委員兼任，並由妻籠宿當地觀光商家業者提供3500萬日元，居民提供500萬日元及國家提供1000萬日元，共籌措5000萬日元成



妻籠宿座談會

立基金。

保存協會及統置委員會工作，包括協調居民意見，而妻籠宿之發展型態，也是其討論重點之一。妻籠宿居民自訂「不賣、不租、不破壞」三不原則，假使有人必須將土地或屋舍轉手時，藉由屬於公家的財團法人組織來承購，以免賣、租給外來人，造成當地破壞。

妻籠宿保存運動，開始時僅三分之一居民贊成，三分之二居民反對，原則上係用時間來說服，其方法如次：

- A.以理論方式說服，如本地文化之美麗。
- B.以強硬方式說服，如動之以「利」，沒保存即無飯吃。
- C.以「理論」及「強硬」方式均無效者，用時間來說服。
- D.最「強硬」者，請其擔任委員。

觀光人數最多人數為平成 2 年至 4 年（1990 至 1992 年），約有 100 萬人，目前約 90 萬人，而妻籠宿注重富的分配，如旅館住宿人數雖可達 30 人，但僅能分配 20 人，多的 10 人要分給其他旅館。

妻籠宿保存街區之經費來源，除 5000 萬日元基金之利息外，包括停車場之收費，及中央補助 60% ，縣補助 35% ，町補助 4% ，保存協會補助 1% ，而上開基金是絕不支用的。目前年青人有回流現象，但回流詳細人數不多，仍須努力。

六、第六天（11/30 二）

（一）日本大正村

大正村位於岐阜縣惠那郡明智町，現住人口大約六千人，是明顯的老年化村落，原為一般農村，平日以養蠶為生，並不明顯特別，但在國營鐵路赤字可能廢除在地聯外運輸的壓力，以及當地產業衰退，日本都市化、



大正村入村說明

近代化、物質極化的趨勢衝擊下，住民意識到當地保有相當多大正時期的街道風情與建築物，如能保留這些建築物群、生活與文化，來轉化人群欲追求農村特有的鄉愁，必對村落永續經營有所助益，在歷經木曾路地方攝影家，已故澤田正春的構想及多時運作後，於 1984 年宣示立村，將全村視為生活環境博物館¹「Eco-museum」，但不以地理界線區劃範圍，反而在城鎮隨處保有看到大正時代小巷及老舊街屋，自然地傳達當時的文化及風俗，並以軟體服務取勝的經營方式，將樸素的人情與包裝過的祭典活動，宣傳並招攬顧客，成功轉化這股鄉愁為聚落經濟的來源。當然，受限經費的緣故，大正村的建築物並不沒有全面修建，除了尚堪使用的老房子外，對於需要維護及修景的場所，係透過舉辦活動所募得之經費，先成立共同基金，再逐年漸次執行硬體建設，惟在維護與修景原則上，著重強化地方特色不在精美，可以說是整體的環境保存運動。另外，為了齊建大正時代經典建築，也由外地移築了兩棟建築物，一為舊三宅家，一為由京都移築過來的咖啡館（大正時代館旁）。

1.聚落特性：

町全城指定為博物館區。除了在地建築物外，主要係以大正時代的人情、風俗為觀光賣點，並蒐集外地同背景建築物於當地解體移築，及對外來旅客發行「村民登錄」制度。

2.特色景點：

(1) 大正村役場：

明治 39 年設立，為木造西式建築，已被指定為國家的有形文化遺產，現為大正村公所，時下女演員司葉子君為現任村長。



大正村役場

¹（生活環境博物館）是指「一種以構成生活文化圈大小的區域範圍內，以歷史的手法保存區域內人們的生活，以及其自然及社會環境的變化、發展的過程，進而對自然及文化遺產以現地保存與育成之方法來回饋地域社會，而對社會有所貢獻。」（崛 憲二，1993：141）。此種概念是於 1971 年由國際博物館協會（ICOM）會長安利·利比葉（Henri Riviere）以當時在歐洲各地大為盛行民家聚落博物館為基礎，發展而成的（同上：142）。

(2) 大正村資料館（銀行專用的繭藏）：

明治 42 年建造的木造 4 層倉庫，興建目的原為收納保管購得的繭以轉有形資產，現為文物展示及農產品販售中心。

(3) 大正浪漫館（高山峰及春日野之紀念館）：

平成 6 年設立，為鋼筋混凝土造西式建築物，內部保有第一代高山峰村長、春日野議長遺物，並常設企畫展。



大正村浪漫館

(4) 天久資料館：

原位於京都，地上一層為茶飲空間，二層為展示廳。

(5) 明智郵電亭：

明治 8 年設立，屬木造的西式建築，現留存當時郵電文物。

(6) 大正路地：

為入村巷道，兩旁為黑白相間的木造倉庫，地面砌石。建築物內部實為土壁，用途防風、防火，外壁加附木板，僅為美觀。



大正路地

(7) 十六銀行：

紅磚白石帶建物，第一棟把色彩帶上外觀的建築物。

(二) 日本昭和村（原稱：平成紀念公園）

日本昭和村位處岐阜縣美濃加茂市山之上町，面積約為八十公頃，於 2001 年興建，至 2003 年營運，是一公設民營的公園。建園目的係為給予時下年輕一輩體驗昭和二十年（1945

年）戰爭結束時人民困苦的生活，遂依當時背景闢建而成，並以人與自然共生為規

劃理念，闢設五大概念區塊—里、街、村、野外活動、自然景觀等，輔以勵志標語、吉祥物等設施軟化園區，在結合在地週邊農產品及特色產物豐富園區。

1.地域簡介：

(1) 入口廣場：

包括門票販售中心、賣店（地區農林水產加工品、工藝品、新鮮農產品）、澡堂（露天澡盆和凳子湯）。

(2) 里：

主要以農田景觀及養蠶、織布等體驗建物組成。

(3) 街：

以吃、看、體驗生動活潑充滿朝氣的昭和街道為訴求，如有名譽村長中村玉緒的成長與回憶貨品展示販售處、時代放映的「昭和座」、挑戰麵包和豆腐的體驗室，以及當時期國外進口商品販售中心等。

(4) 村：

主要有移建舊宮村國小校舍，並提供小型廣場體驗就學情境，小時玩具的創作體驗室等。

(5) 野外活動區：

塑造處於自然景觀乘船泛舟，欣賞週邊四季花田景緻的感受。

(6) 自然景觀區：

含移建自昭和 13 年建築的朝日村官廳及百年民房、果樹園（培育中）、騎馬體驗區、可愛動物區、滑草坪、遊樂設施（電動車、幼兒學步車）等設施。



昭和村入口一景



印染體驗館

七、第七天（12/01 三）

（一）明日香村

1.飛鳥川與農業振興

（1）農業概況與歷史沿革：

明日香村面積 24 平方公里，耕作面積約 12 公頃，現有居民約六千五百人，從事農業耕作者約 300 人，該地區開發始於 1400 年前之飛鳥時代，以農業耕作為主，本團抵達時映入眼簾



明日香村梯田一景

盡是蒼翠山林與節次鱗比的梯田，排

列整齊的日式居屋與乾淨整潔的街道，其中田邊三三兩兩豎立著稻草人迎風招手，彷彿歡迎遠到的我們，信步走訪、吸一口山林冷冽新鮮又可口的空氣，忘卻旅途的疲憊，懷疑是否置身桃花源中。

今天為我們導覽介紹的人是該地區第一農業振興公社的總經理小蒼先生，小蒼先生特別介紹該地區的灌溉水源為貫穿該地區的飛鳥川，該地農民認為飛鳥川是神聖的河川而且越往上游愈為神聖，從古時即於河道兩岸架設繩索二處，繩索在日本即表示團結鄉民之寓意，另一意涵為可藉繩索攔截污穢、邪惡之物進入該地區，可謂當地守護神物，另二處繩索中央各繫上男女生殖器意象物，據小蒼先生表示可保佑及象徵該地區子孫繁衍、人丁旺盛之意，這樣有意思的繩索，我是第一次見聞，除饒富趣味外又有其歷史文化意涵，著實令人印象深刻。

（2）農村問題與活化運動

A.問題：與所有日本與台灣多數農村一樣，明日香村依舊面臨農村人口外流與呈現高齡化的問題，造成耕地無人耕種，景觀無法提升、收入減少的窘況。

B.活化運動：

（a）招攬都市人下鄉耕作體驗農村生活

現明日香村約已募集 78 個單位有意願至該地的都市人，在假日遠離都會喧雜煩擾

的環境，帶著全家老小一起到鄉村體驗耕種鋤草施肥的樂趣，其每一個單位耕作面積約 100 平方公尺，需繳交會費 4 萬元日幣，領耕者（都市人）可獲得耕作的農作物收成，但不退其每年繳交的會費，據小倉先生表示，至目前為止只要來參與耕作的都市人，除了工作、學習轉換外，幾乎每年都持續來本地體驗耕作及鄉居樂趣，除紓解都市人工作及環境壓力，也帶給農村人氣及收入。

（B）花季活動

九月時，有種類似水仙花的植物全區開花，萬紫千紅好不美麗，據小倉先生說包括鄉民及來此地耕作的都市人會集合起來用一天的時間，齊力將全區的雜草全部整理拔除，而為什麼會有這麼多的花呢？那當然也是所有人平時栽種照顧的結果了，花季到來時，除了繁花盛開外，當地主辦單位也會舉辦一場盛大的稻草人比賽，所運用的材料當然是就地取材－當地收穫的稻草，據說每年參加的作品愈來愈多且愈有創意，花樣令人目不暇給，小倉先生說今年第一名的作品高六公尺重達 3 百公斤，據說是世界第一大的稻草人，可是無法考證。花季一開始每天約有 1 千名遊客進入該區旅遊及參觀稻草人，為當地創造出不少商機，同時也改善了居民生活。

（二）飛鳥寺大佛

飛鳥寺大佛高 3 公尺重約 14 噸，全身為銅造，據傳為西元 606 年建造完成，迄今 1398 年歷史，佛寺原來建構廣闊雄偉，且正殿前有一佛塔建築，後因 800 年前一場大火幾乎毀去所有佛寺，現在的規模約在江戶時代 170 年前建構完成，可惜已是原來二十分之一的規模，而且佛像本身也遭大火波及，使得佛像眼珠及光環的部分毀去，佛像左臉較為嚴肅而右側較為祥和是其特色。

在佛寺四周挖出為數頗多的佛像、生活器皿、樂器、屋瓦等古物，年代約 1400 年前的飛鳥時代，據歷史記載在飛鳥時代每更換一位皇帝，即會建構新的都城，使得當地



明日香村石舞台

的古蹟文物相當之多，只要向下挖約 50 公分就會發現古蹟，現所挖掘的面積約僅五分之一。

（三）石舞台古墳群

所參觀的古墓群為飛鳥時代皇帝之墓塚，墓塚為巨石堆砌而成，可想見 1400 年前工程之浩大不易，據說巨石的是由距離數里山上挖掘後用圓木運送而來。

（四）關道宿

1.街道保存

關道宿是東海道唯一保留下來也是最大的宿場，為原 56 個宿場町的第 47 個，整條街道約為 1.8 公里長，現有二、三百戶居家，而且江戶、明治時代的建築各約二分之一。服部先生說關宿上一次火災發生在 1783 年，所以現在空地部分皆種植松樹等植栽以隔絕火勢蔓延，另服部先生亦詳細解說當地建如特色如設有『安心之宿』的住戶是可提供小孩臨時避難所的溫馨家庭；有些房屋設有防霜、雨的前凸構造物；另窗櫺木條不使用鐵釘，以鑿洞穿過方式並能整齊排列，工藝精湛，令人印象深刻。值得一提的是，為我們導覽解說的服部先生世代經營的就是傳統的菓子商店，具有相當的歷史已傳 13 代、300 年，此店所製作的麻糬甜而不膩很有傳統風味，非常好吃，據服部先生說以往日本天皇都指名要吃他們家的麻糬，每次要由壯漢挑五十公斤的麻糬走上二天一夜翻山越嶺到京都給皇帝吃，可見東西的好吃與道地。我們在街上發現一件很有意思的事－當地的招牌面向江戶的全是漢字、面對京都的全是片假名，為什麼會有這個有趣的現象呢？除了方便給不同階級（識不識漢字）識別外，還兼具民眾只要抬頭即可分辨方向的功能哩！



關町街景

服部先生說明原來關道入口處兩旁皆種植松樹，作為迎客及指示作用，後來都市

發展後將松樹全數砍除至為可惜，現因當地街區保存運動，又將原有的文化特色恢復，所以服部先生對於整個街區的保存良好且逐步復”元”、恢復既有植栽等又不會過度的商業化等居民努力的成果感到相當的驕傲解自豪。

2.座談會

參與此次座談會者有關町教育委員會委員長及島村先生，島村先生為我們說明委員會執行文化財保存業務內容及成果：

3.內容

- A.建築物的保護（存）
- B.居民舒適生活
- C.新建築物與整體街區景觀的協調性
- D.電線桿移除及街道硬體的改造
- E.對街區保存會活動的支援

4.申請建築復元流程

接受申請→現勘→討論（住家、保存會成員、教委會成員、建築師等）→製作書圖→施工及監督

5.補助金額

通過申請審核者，已補助 800 萬日圓為上限，其中中央款項 40%、關町 40%、居民自籌 20%。

6.罰則

沒申請即自行改建者只象徵性處罰五萬日圓。

7.成果



關町座談會



關町街景

全區約六百戶，目前已修復約 350 戶，可見成效斐然。

八、第八天（12/02 四）

（一）愛知縣半田市－醋的博物館「酢の里」

「酢の里」意思是「醋的故鄉」。這是日本唯一的「醋」的綜合博物館。收集了關於日本約 200 年製醋產業的歷史資料，並且以模型和實際操作的方式，讓參觀者能簡單地了解 and 比照古代和現代的製醋方法與流程。



釀酒和醋的技術是從中國傳來的。

醋的故鄉內部展示

在半田這個地方，由於有良質的地下水和便利的海運，在過去就是盛行釀製日本清酒的好地方。過以主要是以米釀醋，1804 年，中野又左衛門以製酒的「酒粕」成功地釀製出「醋」。他運用「酒粕」來釀製醋，需要花三年的時間讓「酒粕」熟成，然後再進行攪拌、榨汁、加熱、再發酵，最後由職人來看顏色、試味道，判定這次釀的醋是否已完成。這種江戶時代製醋的方法，最少需要花三年半的時間才能完成一次釀製，而一般民家用米釀的醋，只需三個月就完成。這種醋後來用在壽司料理中，所做出的「江戶前握壽司」在當時是廣受歡迎的人氣料理。

中野後來成立的公司名稱是「三吹」，在日本超商所購買的醋大多是由三吹公司製造。三吹公司的商標，上面的三條橫槓代表三種味道，分別是「甜味」、「酸味」和「香味」，而橫槓底下的圓圈則代表著「圓潤」。



三吹公司商標

博物館的建築物是利用江戶時代釀醋的工廠，這些黑色、不討喜的廠房已經有 200 年的歷史，從江戶時代創業至今都還在運用，以現代的方法和江戶時代的方法生產醋。為了美化整體景觀，

所有的電線都被移置在運河底，廠區的景觀維持著江戶時代的風格。博物館內部主要分為二個展區，分別介紹昔日的釀製方法和今日的釀製方法。目前日本的社會福利學界正與三吹公司合作，研究醋對人體的健康有哪些作用，希望透過預防的工作降低生病的機會，減低醫療的社會成本。

（二）愛知縣常滑市－陶器產業

常滑市位於愛知縣知多半島的西海岸。過去常滑市以陶器產業聞名，現在製陶業仍然是常滑的主要產業。「常滑燒」是日本六大古窯²中歷史最悠久，規模也是最大的。在 12 世紀，日本的平安時代，常滑燒的使用曾遍及日本全國。



此地燒陶的窯，屬於「登窯」，第一座登窯 **常滑市街景**

建於 19 世紀，到 20 世紀初常滑市仍有 60 座登窯在運用。現在只剩下一座登窯「陶榮窯」遺留在「陶窯散步小徑」上，這座窯建於 1886 年，到 1974 年時停用，目前是日本國定的重要有形民俗文化財。

以常滑市的「陶磁器會館」為出發點，有二條散步小徑，A 路線約 1.5 公里，步行需 60 分鐘；B 路線約 4 公里，步行需 2.5 小時。散步小徑保留著江戶時代以來彎曲狹窄的道路，就像迷宮一樣。此外，還有常滑陶窯散步小徑特有的景象，窯場、高聳的「煙突」和陶管、陶罐堆疊起來的矮牆。散步小徑中仍有許多窯場還在生產各種陶器和陶藝品，一些老舊的房子現在則變成陶藝品展售店和陶藝工房。

（三）愛知縣常滑市－世界瓷磚博物館（INAX TILE MUSEUM）

自古以來瓷磚就是用來裝飾建築的材料，在世界瓷磚博物館中收藏了世界各地的瓷磚，包括中東地區、西班牙、荷蘭、英國、中國和日本，這些展示品是瓷磚研究家

² 整體來說，日本中世的陶器生產地，以「常滑」、「信樂」、「備前」、「越前」、「丹波」等規模最大，加上瀨戶窯，合稱「六古窯」，主要是燒製一般平民的日常用品，同時在器物上並未留下陶工之名號。

山本正之從世界各地所收集而來。1991年山本正之將其所收集的 6000 件瓷磚捐贈給常滑市，常滑市政府則委託 INAX 代為保存、管理、分類。在此館的展示內容中，一樓是製作瓷磚的技術展示區，二樓則是世界各地瓷磚的展示區。



世界瓷磚博物館

在瓷磚博物館的對面則是一座古窯，1997 年被指定為「登錄有形文化財」，經過整修再利用，現在成為「有窯的廣場・資料館」。由於 INAX 是一間從事衛浴設備和瓷磚生產的綜合性產業公司（創始於 1924 年），故在這個資料館內所收藏的陶瓷製品以「古便器」為主，展示出日本的便器史。

（四）名古屋－則武森林

「則武森林」是結合瓷器產業與博物館的一個產業文化觀光公園。「則武」是生產瓷製餐具的公司，大約在 100 年前成立，則武公司的歷史可以說就是日本使用西洋餐具的歷史。「則武森林」裡的紅磚造的工廠建於 1904 年，開始生產製造西洋瓷製餐具，一直到 1975 年時紅磚廠房才停用，這棟紅磚建築標幟著日本「現代陶業的發祥之地」，目前這棟歷史建築已成為則武公司的展覽館，是瓷器產業展覽的歷史區，搭配週遭環境景觀的營造，成為「則武森林」公園，充滿了西洋情調。

「則武森林」的展示區分為文化區、歷史區和商業區，可以參觀到生產高級瓷器的整個過程，有體驗瓷器描繪的手工藝中心，和展示則武公司最早期的稀有餐具的則武博物館。

（五）名古屋－豐田產業技術紀念館

豐田產業技術紀念館是由豐田集團 13 家公司共同創辦，是將原豐田紡織公司總部工廠廠區加以有效利用而建成的



豐田產業技術紀念館

紀念館，這棟建築物是豐田集團的發祥地，現在則作為珍貴的產業遺產而被保留下來，變成豐田產業技術變遷的展覽館。豐田集團以製造紡織機和汽車起家，是由自動紡織機的發明人豐田佐吉及其長子豐田喜一郎所創辦。

紀念館中的展示主要分為兩大主題，「纖維機械館」和「汽車館」。在「纖維機械館」中，呈現出紡紗機和織布機技術的演變；在「汽車館」中，則展示汽車技術和生產技術。此外還有一個體驗區，讓參觀者可以在樂趣中體驗機械原理和機械結構。

九、第九天（12/03 五）

（一）瀨戶—陶瓷產業

瀨戶市在日本是非常有名的製陶業城市，最著名的就是日本陶瓷器中最具代表性的瀨戶燒(SETOYAKI)——愛知縣瀨戶市及其周圍地區生產的陶瓷器之總稱。自古以來瀨戶燒產量多，其規模現在在日本仍然是數一數二。瀨戶之所以在陶器製造上如此具知名度，是因為當地盛產製陶的原料矽砂，以及製作陶器的技術高超。



窯垣的小徑一景

瀨戶燒製陶器的技術是十三世紀時，由日本人加藤四郎自中國宋朝將製陶技術帶入，他學得製陶技術後回到日本，在瀨戶找到了良好的陶土，燒製出日本中古時代最高水準的陶器，從此瀨戶燒名聞日本，因此加藤四郎也被奉為「陶祖」。

在瀨戶的洞町有一條「窯垣的小徑」，在這條窯的小徑裡，特色是有用廢陶器堆疊築成的牆垣。這條「窯垣的小徑」約 400 公尺，步行約 15 分鐘，途中有「窯垣的小徑資料館」，展示日本陶瓷業的源流與發展。此外還有燒陶的古窯「本業窯（登窯的一種）」，以及一些陶房和製陶所。

肆、參訪心得與建議

一、第二天（11/26 五）參訪心得與建議

（一）參訪心得

- 1.日本從歐洲學習生態旅遊的經驗，進而致力於發展生態旅遊，並藉由生態旅遊巧妙的帶動農村社區的永續發展，頗值得我們學習與借鏡。
- 2.相關法令完備與政府政策支持，對於農村社區永續的發展，是非常重要的。
- 3.要型塑魄力農村，環境景觀改造、美食、特色產業，並結合當地歷史文化，缺一不可。
- 4.NGO 非營利性組織或機構，在推動農村活性化工作以及培訓相關人才，扮演舉足輕重的角色。
- 5.要讓人們快速認識當地歷史、文化、風土民情，透過博物館的導覽介紹，不失為方法之一。
- 6.江戶東京博物館展出了江戶時代的實物資料、複製資料及日本橋等大型模型約五十幾件，好看、易懂，堪稱歷史教科書。
- 7.結合當地香火鼎盛、遠近馳名的寺廟，是商品行銷推廣最好的場所之一。
- 8.各式商品均有精美包裝、巧思的設計，令人折服。

（二）建議

- 1.他山之石，可以攻錯，日本經驗值得我們借鏡，每一客家庄得經由景觀改造，生態旅遊景點規劃、加值特色產業、結合歷史建築和傳統聚落保存等等，並建立居民參與機制，研擬整體發展策略，以帶動客家庄永續發展。
- 2.為能真正落實執行各項方案、計畫，應全面檢討現行法令規章或制定新法，排除各種障礙。
- 3.充分運用民間資源，有計畫輔導成立民間組織，協助政府執行、推動各項政策。
- 4.從日本成功經驗得知，人才培育至為重要，應妥善研訂各項人才培育計畫，加強培訓各類人才。
- 5.商品不僅要創意研發、提昇品質，更要注重包裝以及行銷手法。

二、第三天（11/27 六）參訪心得與建議

- （一）在全球化競爭的時代，聚落、街區的保存更顯重要，不僅是當地某時期歷史的見證，更有文化傳承、教育以及觀光等重要面向，或許是農村得以永續發展的方向。
- （二）我覺得在日本對於傳統聚落的保存工作以及社區營造工作推展成果顯著，其關鍵在於發起的重要幹部長期的奮鬥、長時間與居民的溝通說服，逐漸讓社區越來越多的人認同，過程中也讓社區住民對於社區的歷史文化、文化資產更加重視並以引為傲並且實際參與，因而有社區意識與對社區的凝聚力；且公部門在相關政策上的配合、經費方面的支持也是非常重要的一部份。從民間到公部門的經驗都值得我們對於客庄聚落保存及社造工作方面的參考及學習。
- （三）在傳統聚落的保存以及社區營造工作上面，我覺得歷史人文、建築、產業等軟體資料的收集調查與建置是重要的基礎工作，有該地方較完整的軟體內容以及從中找出能突顯該地特色的文化才能反映該社區有別於世界其他任何地方。
- （四）一個觀光勝地除了具有吸引人的自然環境、具特色的人文氣息，還需要完善的交通、廁所、停車場等公共設施，更重要的是如何將整體環境以及聚落的氛圍保存維護，才是永續經營之道。
- （五）從日本川越以及輕井澤兩個地方來看，都充分運用舊的歷史建築來作為會館、展示空間、旅遊中心等，而且一個聚落保存了多個點，也運用「旅遊共通卷」及旅遊資訊折頁等宣傳品一起行銷當地的觀光據點，類似以博物館群的行銷策略讓聚落的文化觀光的內容更豐富、更具吸引力。

三、第四天（11/28 日）心得與建議

（一）參訪心得

1.小小佈施成就的大環境—小布施

（1）結合產業與藝術成功的案例

小布施以盛產栗子聞名，參觀的過程中深刻感受當地，以結合葛飾北齋藝術與「栗

子」產業而創造的文化產業的特質；而多年社區營造的工作成果，使得整體環境品質的提升，同時建立地區特色，深層的結合了文化產業，因此每年得以吸引一二〇萬的觀光客到此小鎮。

(2) 整體的調和

小布施的整體環境給人一種協調感，這關鍵在於其執行多年的修景制度，更重要的是這「修景」是一個「動態」的過程，市村先生在座談時即表示，小布施因觀光人口湧入大巴士進入社區降低環境品質，因此正預備提出新的修景計畫，以確保街區環境的維持。這種持續而動態的「修景」工作，隨時反映現況需求，因此得以確保空間的優質性。而也因為自一九八〇年代小布施即提出與當時「再開發」更為前瞻「再構築」的觀念，因此得以保全建築物「經年的價值」，這價值不僅僅是經年的建築樣式，更重要的是時間因素透過建築物所反映的生活記憶及累積的文化深度。這些無形的文化財，經由有形的文化財而存在。因此得以與高品質的外部環境相呼應，成就一種整體的調和，加深小布施人文內涵。

(3) 「佈施」的精神

市村先生在座談時表示，小布施人有一種共同的信念：「外面是大家的」。這種外部空間公共化的精神，其實反映著住民對社區的認同感，也因為如此外部環境得以獲得有效的連結，同時獲致整體的協調感。這種認同感所獲致的公共空間、外部空間，如同佛家所謂「佈施」的精神，因為所以住民用歡喜心付出所擁有的，樂於與人分享，也因此得以成就小布施整體大環境的品質。

2. 二十年的堅持--須坂經驗

(1) 未盡的產業—製絲

在須坂參訪的過程中，寂靜是這個街區給人的印象，我們見到一棟棟經過修景的建築物靜靜的在街區以優雅的姿態反映歷史的存在，這是經過二十年長期努力累積的成果。參訪過程中較為可惜的是，須坂曾是一個製絲業相當發達的地方，但在此次行程中，卻沒有見到該項傳統產業後續在須坂發展的狀況。一個產業沒落以經濟學而言，應該會有另一項產業代之興起，但在須坂我們並未深刻見到代之而起的新興產

業，也因此當須坂長年的努力，並未以觀光為導向，純由住民環境維護為出發的精神，其凝聚共識所需要的付出與努力，更著實讓人佩服。

(2) 參與者的熱情

須坂執行修景制度已經二十年，其中丸山久子小姐個人則是由一個行政機關的執行者一路做到退休，而後仍然繼續在街區服務。一個好的街區形成並非一蹴可幾，除了長期努力累積的成果，更重要的是人的堅持。因為目前推動的造街運動，存在著一個共同的通病，限於預算執行的壓力，常常急就章的施行，也因此常是一個由上而下的改造方式，雖然近年強調民眾參與，但因居民未有認同與共識，最後的改造多以公有區域作為執行範圍，因此許多街區的改造最後的成果都是新設鋪面、路燈、座椅與植栽，涉及私有區域的公共介面的改造則仍闕如。而在須坂我們沒有見到華麗的花崗石鋪面，改造成果多是呈現在私有的建築物上。依須坂環境整備事業補助制度而言，政府補助私人申請建築物修景的費用其實並不高，不足以為誘因去說服民眾進行建築物的修理或修景工作，但二十年的努力與堅持，使得許多的個人逐漸認同進而願意參與，我認為因為有人的熱情存在，而這熱情於丸山小姐身上充分展現。

3. 優秀住民的重要性

本日參訪行程為兩個深具特色與魅力的小鎮-小布施及須坂，這兩個地方的街區風情，都給人一種集體型態的協調感，這「型態」的建立，不是透過一致性的樣式，而是透過元素的整合，如材質、招牌等修景的方式，這亦即是市村先生說的「調和」，因此所形成的空間均具有極高的品質。

一早到小布施時，人潮尚未湧入這個小鎮；下午到須坂的時候整條街上幾乎僅僅此次參訪的團員，偶爾遇見一兩位路人。或許是因為宣傳的效果小布施在觀光人口上明顯的多很多，但執行這兩個地區改造工作多年的市村先生及丸山小姐均表示，町並改造並非為了觀光，而是為了自己、為了自己的環境品質。回應到本次參訪行程的第一日，財團法人農山漁村交流活性化機構日野先生也曾表示，推動農村的活化並非為了觀光，而是為了確保「農業」的持續。這三者均表述了一個共同的信念，營造與出發的動力是為了「根本」，這根本是自己的環境，是自己的產業，而不是為觀光為任何其

他人。

這兩個小鎮施行町並改造以來，均有二十多年的歷程，也因為有著共同的信念，因此得以歷經人事更迭而仍朝著共同的信念前進。兩個街區都反映著「人」的重要性，誠如關西大學片寄教授與大家共勉的話：「建築物優不優秀不重要，建築物裡面的人優不優秀是重點。」。因此，當我們一昧的主觀思索要去各客家庄推動生活兩博物館或辦理生活環境營造工作的同時，除了硬體建設的協助，應該更深層的思索，如何建立住民對社區對環境的認同感，因為唯有社區居民認同自我的生活環境，才有對的人，可以創造好的環境品質。

四、第五天（11/29 一）參訪心得與建議

（一）參訪心得

將舊開智學校由河邊移至現址，保存具歷史價值之學校，並與開智學校相鄰，別具用心，讓開智學校兒童之嬉鬧聲，與舊開智學校書籍文獻資料之展示，展現出動與靜、新與舊，形成另一種特色，使得整個區域有「活著」的感覺。

舊開智學校建築，融合日式與西式的文明開化象徵，為擬洋風之和洋折衷式建築，也反應日本明治時期之「脫亞超歐」之情形。

舊開智學校內除收集、保存及展示當時建築及教學之相關資料與器材外，庭園裝有廣播說明系統，以柔和聲簡介舊開智學校，並參插播放當時學校音樂，讓人一踏入園區，即有良好的感覺。

除舊開智學校外，並將舊圖書館、托兒所及祭司館等，移至同一區塊，形成一個小的文化園區，增加其觀賞及學習之正面意義。

松本城之天守閣，為外觀雄偉之建物，上此樓閣，其階梯級高很高，上下樓層須小心及有體力，在既有之建築物中做展示，其動線方向只是極為重要，必要時，在轉折處或上下階梯較困難處，須有專人服務，既達指示目的，又可增加安全性。

舊開智學校、松本城及松本市立博物館均設有服務台兼販賣部門，一方面可服務訪客，另一方面亦可挹注經費。

妻籠宿舊有街道之保存完整，除景觀、傳統建築、文化得予保存外，透過居民集體參與保存運動及自律，觀光及文化產業已趨活絡，使當地經濟情況相對獲得改善。愛妻籠保存協會之推動妻籠宿街道保存運動，與居民之溝通協調及努力不懈之精神及作法，值得觀摩及學習。

妻籠宿自訂的住民憲章，有的強調建築景觀保護，有的強調生活原則，有的則是類似商家們對商業活動之集體協議，對當地住民來說，就是一種共同生活公約，也是一種集體操作，在國內此集體操作尚不成熟，例如妻籠宿「富的分配」—旅館可住宿人數分配給其他旅館之案例，可資借鏡。

妻籠宿之夜晚，商家收工不做生意，街上只存在單純的靜及家家屋簷下垂掛亮起的燈籠，是一種美，一種享受。

古老木造建築街道，商家賣鄉土色彩豐富的木製工藝品、漆器、農產品等，不見現代現代色彩的產物，也是另一種特色。

公部門經費補助私人辦理房舍修建之作法，可供國內參考，但須考慮國情及需有辦理之依據法源。

由妻籠宿案例得知，屬於地方之文化事務，儘量以民間力量來做，其效果將勝過官方之規定，但是官方應先培養輔導民間組織，考量民情，並適時因勢利導。

(二) 建議

以舊開智學校為案例，已廢止停用，且具特色及歷史意義之建築或設施，建議先進行評估，是否拆除？或保留移建？如予保留，應優先以其原功能規劃再利用，並應辦理相關資料文獻之保存及收集。

以妻籠宿為例，日本聚落保存之特色為「居民」主導，而非行政單位、學者，為保存具有歷史意義的聚落，日本於西元 1966 年各地開始展開保存的活動，隔年，各地居民自發性成立保存會並舉辦活動；受這些活動影響，市、町、村等地方行政機關開始自行制定保存條例，來保存當地的歷史環境；如「高山市傳統的建造物群保存地區保存條例」，中央政府也針對聚落保存制度的法制化加以檢討，於 1976 年修正「文化財保護法」，將歷史建築由單棟擴大為聚落保存，由點發展到面，並制定「重要傳統的

建造物群保存地區」之制度。上開事項反應在客家聚落及文化保存，建議透過客家民眾對聚落及文化保存之覺醒，自發性訂定住民憲章，主導地方文化相關事務之工作，另在公部門，地方政府可利用地方自治手法，訂定區域性之保存法規，中央政府部分，依國內民情及實際執行情況，訂定相關規定（例如直接補助經費辦理私人物產之保存部分），作為保存認定及經費支用等執行依據。

建議透過協助、輔導及訓練客家人才及社團組織，以凝聚客家民眾對聚落之向心力，並培養客家民間力量，以及正確保存觀念，以落實文化、聚落之保存工作。舊開智學校屬舊建築作展示之再利用案例，而妻籠宿仍為山間聚落，保存古有之街道，人們生活其中，顯得較具生活之真實性，也較有活力及生氣，故建議在法規及經濟允許下，宜以「妻籠宿」一類者為補助案之優先考量。

妻籠宿之奧谷脇本陣為日本重要文化財，室內桌子、水桶及武士門入室內鋪設之木製踏板，經專人介紹，係日本明治天皇當年巡視當地時曾使用過之器具設備（桌板反面及水桶底面有文字記載），頓時，讓在場人士相當驚訝及好奇，以此類推，文化設施除有特色之外在建築外，其中若有軟體之故事或傳說，對設施富有正面意義，建議辦理相關計畫時，可先收集地方故事或傳說，甚至以現代手法（如拍電影或電視劇）或名人奇事創造話題及受人注意重視。

以妻籠宿、舊開智學校及松本城為例，我們不要抄襲，但可觀摩學習其作法及精神，並宜積極發覺自己所擁有的文化與資料。

五、第六天（11/30 二）參訪心得與建議

日本大正村對「生活環境博物館」的概念與台灣的九族文化村、中影文化城有所不同，是以當地住民為博物館活動的重心，並不存放或展示歷史文物，也不凍結現地生活文化，而是積極地以某時段的社會背景與文化資源，直接地展示在參訪者面前。而日本昭和村則是採濃縮某時代片段背景，以組構式思考強迫記憶。以下係大略區分二種規劃方式之不同。

區分類別	日本大正村	日本昭和村
時代背景	大正時期（1912-1926） 自由進取、建設起飛。	昭和時期（1926-1988） 經濟繁榮、民生富庶。
使用者類型	鄰近當時代或當代者。	攜老扶幼，適居家遊樂。
地理環境	無明顯地理區界。	有地理區界，並劃分主題區。
展現技巧	生活寫實、以據點說故事來縫合記憶。	片段意象、組構式建立記憶。
表達方式	經典建築物、當代人文史料、名人遺物、器具。	自然植生、當代建築物、吉祥物童玩、趣味設施。
他項特徵	<ol style="list-style-type: none"> 1.在地人專程導覽。 2.以生活、文化、建造物為訴求特色。 3.在地住民為主角。 4.教育意味濃厚。 5.以名人吸引人氣。 6.結合地域週邊產物互利互惠。 	<ol style="list-style-type: none"> 1.雇員導覽。 2.以歷史、文化、自然景觀為訴求特色。 3.強調環境共生，人與自然結合。 4.以活動引發遊玩興緻。 5.以名人吸引人氣。 6.結合地域週邊產物互利互惠。

日本的聚落保存成功案例頗多，也多能成為地方振興的有效策略，但是由於歷史環境的保存與單體建築物的保存不同，不僅是實質住所空間的保存，也涉及社會脈落及紋理的保存，因此，相對住民的共同意識非常重要，打從要不要接受行政機關指定為保存區³，到後續的經營管理方面，決定權都在居民的手上，當然，地方也多須組成自治團體（如町內會）來推動保存事務，並協調居民與行政部門期待上的落差。例如大正村成功結合住民意願推展自我生活園地，也覓得經濟存續的根源，就是最好的例

³最明顯的居民主導權可在日本採兩階段指定國家指定保存區（重要傳統建造物群保存地區）的歷程中窺見，由各市町村等地方政府指定的第一階段，須先得到當地住民全數同意後，根據地區情況制訂地方單行的保存條例或規章，並就建築物部分，採「協議」的方式規範，惟皆無制定罰則，其後於國家申請選評為固定保存地區的第二階段，亦須再次確認住民意願，如未過半同意，仍不得指定為之，但於此階段通常不會遇到反對聲浪。

子；另以政府規劃民間經營的昭和村，有著過多的人工設施，少了人居生活的氛圍，關建導向主為觀光，這樣手法的效益是必須保留的。

這兩種異質手法保有時代文化的園區，如以六堆地區客家文化之歷史背景、規模與分佈區位反觀評估，其實採用日本推動生活環境博物館的經驗是相當合適的，這是因為「生活環境博物館」這種以生活文化圈的構成方法，可適當引導區域內人們從生活區域的自然、歷史資產，以現地保存及保育的方式，預測地域內社會的適應，並作為再發展思維，進而對地域社會的產業、生活環境品質有所助益，而更基於這些空間資源與居民生活之關係仍存在著強有力的維繫力，將其與整個生活環境做有效整合，不僅可作為居民日常生活環境重要的一部份，也可以提供參訪者親身體驗。而目前刻政推動的六堆客家文化園區，當為這些生活館的後製縮影，或是稱為意象起跑點，讓造訪六堆的民眾可以優先於此聚焦，也可以於此回顧參訪點滴，用意當然不一定要參訪者覺得客家文化特殊性，重要的是如何保有及流傳此文化特質，讓客家人口得以精確體認母體，讓外來者融合並尊重在地文化，惟須深度思考的是訴求的客群以及欲強調的文化主體為何，不能一味的留住或吸引觀光客群，忽略了闢設園區的根本，也不能為了多元包容或保留各時代階層的轉折，而大量堆置或建構無主題的風味建造物，簡要來說，就是要吸引什麼樣的使用者、在什麼樣的時間、產生如何的需求、並結合在地資源與周邊產物，共同發揮場域價值。

六、第七天（12/01 三）參訪心得與建議

公共空間要用心的改造與維護，在日本所到之處，無論是否觀光景點，街道及住家街乾淨無比，街道家具及指標等讓人覺得方便且舒服。

文化保存應及早著手，日本從 40 年前已意識到自己的文化代表事物已漸漸遭致破壞，經歷數十年各地區有識之士大聲疾呼、戮力保存（留），方有此番成果，如果我們再不正視這個問題，以後再也找不到過往的種種了，能不失落！

農村活化的迫切，現有農村的落拓與困頓已是台灣現在農村普遍現象，明日香村的活化與舉辦特有祭典的活動，吸引都市人近來耕作、消費已活絡農村景氣，是非常

值得我們仿效的。

公德心的培養，我想此行最大的感觸也許是如此吧，去過新加坡及日本的人大概都會發現居民對於戶外環境的保持，真的不會隨意擺置個人物品及亂丟垃圾，當然整體環境會美觀。

七、第八天（12/02 四）及第九天（12/03 五）參訪心得與建議

（一）當產業變成文化

第八天與第九天的行程安排，焦點放在愛知縣的產業文化。由於愛知縣是日本各類產業聚集與開創之地，包括傳統產業與現代產業，因此愛知縣開始推展「產業觀光」事業。

愛知縣的水質優良、氣候宜人，稻米等作物的品質也很高，因此酒、醋和豆醬等的釀造業非常發達。日本飲食文化的特點，在愛知縣就可嗅出，半田市「醋的博物館」就是一個可以嗅出日本飲食文化特點的地方。一抵達博物館門口，空氣中就瀰漫著醋的味道，醋的「味道」也是館內很重要的「展示品」，利用老舊釀造場而設的博物館和整個廠區，也都散發出昔日的日本味道。在這裡可以看到，「情境」營造也是經營博物館或紀念館很重要的工作，讓參觀者身歷其境地了解過去的生活與文化。

常滑與瀨戶的陶瓷產業，雖然是傳統產業，但還是能感受他的生命力，並沒有因為這是傳統產業而沒落或消失。主要的原因是，日本人還是在使用這些在地生產的陶瓷器，當這個需求還在，生產就會繼續。此外，陶瓷產業的文化意義也被提出，使得陶瓷產業已不僅僅是製造業而已，他已被視為是藝術與文化資產，成為一個地方再生的核心資源。

豐田產業技術紀念館與則武森林，同樣也是將其產業的文化性帶入，他們利用已廢棄的廠房改造為博物館、紀念館，開放民眾參觀，讓民眾看到並了解他們的製造過程與技術，從而把產業的理念帶給參觀者，如此可提高民眾對產品的印象與認同，當然也就提高了產品的銷售。在日本，企業相當重視其產業的「文化」，許多的企業將其工廠的廣大基地開放，提供民眾使用的公共空間或文化設施，如同小布施堂的社長市

村先生所說，產品製造是「文明」，只是企業的一部份，另一個部份是「文化」，產品的文化性若能營造出來，產品也就有了不可替代性，於是日本的企業已越來越重視產業文化對企業帶來的影響。

（二）傳統產業的再生

傳統產業在台灣，早被視為夕陽產業，沒有人認為傳統產業有希望振興再生，坐等著傳統產業凋零消失。但是在日本可以看見，他們仍然堅持將傳統產業傳承下去，爲了要繼續生存下去，就開始思考如何爲傳統產業找出新的道路。如同老街聚落的保存運動，產業的保存工作尤其不能只是將這項產業停留在某一個時空之下凍結起來而已，保存只是傳承的第一步，之後如何發展其新的意義才是最重要的。

日本的做法，是將產業的「文化」部份重新發掘出來，讓社會大眾與後代子孫了解這項產業的獨特文化，並透過創新、研發或進一步發展成其他產業活動，讓傳統的產業活化。就算某一項產業已經要博物館化，生產製造的過程仍然會被保留下來，讓參觀者能夠實際看到或體驗到此項產業的文化。

整體而言，日本對於老的、廢棄的、傳統的建築或產業的態度，除了儘力進行保留之外，更要緊的，是幫他們找回生命力，找出永續生存之道，讓它們再次活起來。

（三）對文化傳承工作的建議

回觀台灣，「保存」這一步就走得十分困難。在 1960 至 1990 年台灣經濟飛速發展的時期，傳統的、鄉村的建築、空間與文化也被快速地拋棄，所有人都在追求工業化的生活方式，沒有人願意反思一味追求工業化生活讓我們失去了什麼。傳統的價值與智慧並沒有被傳承下去，我們甚至失去了「傳承」的精神。這也就是爲何「文化保存」在台灣是如此困難之事，因爲「傳承」的精神必須花時間重新建立。

此外，台灣人「私」的觀念仍舊很重，文化界或知識份子所認爲的「文化資產」，對地方居民而言，那是私人的財產，而不是公共的資產，他們要如何處置是不可能希望外人插手。於是，文化保存的工作在地方上被視作一種侵略，而很難順利獲得支持以繼續推展。

由於台灣與日本在「人的性格」這部份有著極大的差異，因此台灣的文化保存工

作可能必須再花上數倍的時間與努力，才有全面的進展。站在這樣的差異點上看台灣的文化保存工作，筆者建議在實質的歷史建築與空間保存再利用的工作之外，更重要的還是人的改造，透過各種教育與宣傳來扭轉一些觀念，讓人們重新看見傳統的智慧與價值，筆者認為這應該是日本由「教育委員會」來負責文化保存工作的原因之一。雖然人的改造不是一年二年就有成果，而是十年二十年，但還是要以此做為基本的原則與目標來進行文化保存工作，未來才有可能真正是民間形成共識來保存自身的歷史文化。

八、產業方面參訪心得與建議

(一) 參訪心得

1. 隨著工商業發展，日本與台灣同樣面臨農村人口外流，產業凋零之景象，「財團法人日本都市農山漁村交流活化性機構」係農林水產省輔導成立，以提振農村經濟及生活品質為目的，目前該機構致力於增加都市與鄉村交流（如農村體驗營），以及增加鄉村魅力（如美麗景觀、歷史文化、美食等），同時推出「オーライ！ニッポン」活動及「紅心微笑」標章，並結合民間機構及日本 7 個中央部會，希望於西元 2010 年時，日本之觀光人數提高至 1,000 萬人，以上結合政府部門與民間組織力量，對產業及觀光推動輔導之作法，值得參考。



拜會財團法人日本都市農山漁村交流活化性機構，並與日野會長座談



日本「オーライ！ニッポン」活動標章

2. 良好的生活環境營造有助於產業經濟活絡，而產業活絡，更能說服民眾贊同既有文化生活環境之保存與維護，生活環境營造與地方產業二者間，實有相輔相成之效果，例如日本「妻籠宿」地區，在 36 年前為淒涼之山間村落，西元 1968 年以

來，透過當地民間自律、聚落及街區保存運動，保存了日本神戶時代之街道特色，人們生活其中，店家販售著當地農產及相關製品，雖無現代化商品，但其觀光客人數於西元 1990 年～1992 年間達 100 萬人，至今每年仍維持約 90 萬人之觀光人數。

- 3.淺草觀音寺為日本歷史悠久之古刹，在通往主殿之「雷門」，懸掛巨大紅色燈籠，而通道兩旁，為著名「仲見世」商店街，販賣著江戶時代下町傳統工藝品、甜食、點心及現代紀念品，縱使非假日（參訪日為週五），觀光人潮絡繹不絕，此古寺與商店街之結合模式，不失為另一種特色。



淺草觀音寺之「仲見世」商店街

- 4.日本埼玉縣川越市，素有小江戶之稱，在傳統歷史文化保存顯著，至今仍保有江戶時代文化遺產(如川越城本丸御殿、冰川神社、川越藏造資料館、古鐘樓、舊式建築物)，在結合川越博物館、廟會會館等後，形成觀光網絡，而觀光客購 1 張票，即可參觀數個景點館舍，而川越每年十月第 3 個週末起連續兩天所舉行的川越廟會，在當地民眾踴躍參與下，吸引了約 90 萬人到川越市觀看，也帶動地方活絡，另當地還有一糖果街，店家販售當地「番薯」製成之甜點，以及薄荷糖等糖果，此以「糖果」特色造街成功案例，值得參考借鏡。

- 5.小布施町為約一萬餘人之小鎮，是日本街區營造結合產業成功案例之一，當地結合 4 個民間機構及 1 個政府部門之組織，透過凍結保存，再利用、曳屋調和及新築等方式，以創造高品質的空間為目的。近年來，旅客人數大增，其中「小布施堂」目前仍為酒廠，但業主利



小布施堂餐廳

用約三分之一場地改做餐廳（取名為「藏部」）用途，並進行內部改造(維持建物外貌)，室內擺設著釀酒用大木桶，其廚房採開放式，可一邊用餐一邊觀看，頗有特色，而用餐人數更是川流不息。若由靠道路之另一道門進入，則是販賣酒品之處，各式不同包裝的酒產品陳列其中，提供旅客購買自用、收藏及送禮之多重選擇。

6.須坂市位於長野縣北方，在須坂市一角，有一「塩屋」商店，在這裏，製造味噌並販售味噌、醬油等相關製品，雖是一般日常調味用品，但經包裝後，更具有賣點，除可自用，亦可當成饋贈禮品，此一模式，值得參考。



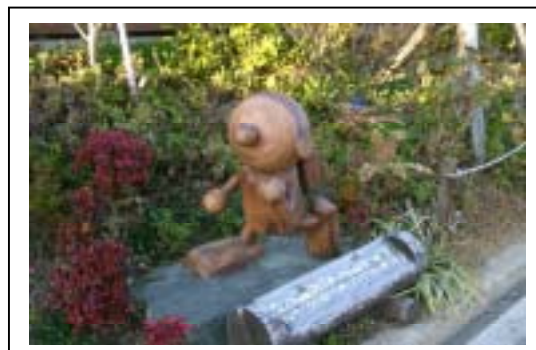
須坂市塩屋販售之農產製品

7.日本大正村位於岐阜縣，原為養蠶為生之農村，在產業衰退及交通運輸、都市化等因素下，逐漸凋零，在已故攝影家澤田正春及地方住民運作下，保有當地大正時期之街道與築物，並朝生態博物館方式經營，並由時下演藝人員任村長，藉以打開大正村知名度，目前該村



須坂市塩屋之農產製品(味噌)經包裝後更具質感

約有六千餘人居住其中。而日本昭和村為一公設民營之民俗公園，占地約 80 公頃，係以日本昭和時期為時代背景，園區除區分為不同區塊外，並設吉祥物、遊園小火車及販售當地農產及相關製品，相對於大正村，有較濃的人工色彩，而大正村卻顯的較有感情、較生活化。



日本昭和村吉祥物

8.明日鄉村為日本飛鳥時代之舊有村落，除地下尚存有古代日本皇城遺跡外，其耕

作面積約 12 公頃，屬梯田方式耕種，在面臨農村人口外流及高齡化之情形下，明日鄉村推行與都市之交流活動，募集都市人利用假日至該地體驗農村耕種之樂趣(須繳交會費)，平日則由當地住民代為照料，據悉，每年都市人持續來體驗耕作及鄉居樂趣的比例非常高，此都市與鄉村交流之操作模式，可供國內參考學習。在距石舞台古墳場約 200 公尺之餐廳，除供應餐廳外，也兼賣當地種植之蔬果等農產品，成為該餐廳經營特色。另外，明日鄉村也利用該地類似水仙花開花的季節，動員所有人清除雜草，營造美麗花季，並利用水稻收割後疊成約 2-3 公尺稻草堆，以及舉辦



明日鄉村梯田及稻草人比賽寫景

稻草人比賽，創造特色，吸引人們前往，利於地方產業之活絡。

9.相對於妻籠宿，關宿顯得較現代化，當地所做街區保存運動之重點，著重於建築物之保存、居民生活、新建築與舊有街區景觀之協調、電線桿移除及街道硬體改造等，據導覽解說之服部先生告稱，至當地觀光之人數有逐年增多之趨勢，顯見街區保存及生活環境改造，對地方觀光產業有正面幫助。

10.愛知縣半田市「醋博物館」，是結合博物館與製醋工廠之綜合體，該博物館利用模型及短片簡介醋的製造過程及益處，並實地參觀製造過程，增進人們對醋產業之了解，利於醋產業之推廣。

11.常滑市以陶產業聞名，該地以曲折的道路，設計出散步小徑，沿路以陶製品裝飾，或作為導引指標，其間並散佈著窯場、陶藝品店、工房及小型博物館，因道路曲折，行經該散步小徑，須借助簡易地圖導引，在欣賞陶製品之餘，形成另一種樂

趣，另常滑市「世界瓷磚博物館」收藏著來自中國、中東、日本及歐洲等地二三百年來之瓷磚，由瓷磚圖案變化，代表者各地各時期之時代背景及瓷磚產業之演變，博物館旁之資料館及古窯(已登錄為有形文化財)，成為「有窯的廣場·資料館」，該資料館由 INAX(衛浴設備和瓷磚生產公司)代為管理，館內展示日本之前使用之「便器」，以上猶如瓷磚及日本便器的近代史展現。

12.名古屋之則武森林係結合瓷器產業(含販賣部)與博物館之公園，其中，紅磚造建築物建於西元 1904 年，原為則武公司生產西洋瓷製餐具工廠，已於西元 1975 年停用，目前規劃為則武公司之展覽館，在結合周邊環境景觀後，成為「則武公園」。而豐田產業(紡織及汽車)技術紀念館，原為日本豐田集團之舊有工廠，以舊式建築搭配現代技術整修營造出精彩之展覽區，此二案均為產業既有廠房再利用，利用現代手法蛻變為展場之表現。



名古屋則武森林之紅磚造建築物為西洋瓷製餐具工廠再利用



名古屋豐田產業技術紀念館

13.本次考察最後一站至瀨戶，我們一行人以瀨戶市觀光協會為出發點，首先參觀瀨戶傳承工藝館，該館除展示及推廣「瓷」製品外，並以保存館區內之市定文化財「古窯」為目的，參觀該館之後，隨著觀光協會印製之簡易觀光地圖，陸續參訪當地本業窯等窯場及瓷品商店，沿途有以「瓷」製成之藍色導覽地圖及景點簡介，並以陶瓷品裝飾景觀，讓陶瓷產業融入當地生活環境中。

14.綜觀本次考察之地點(區)，各有特色，而這些特色經設計、包裝及宣傳後，均成為

各方人潮注視並前往觀光學習之焦點，此點確實值得在振興客庄產業及生活環境營造時深思及借鏡。

(二) 建議：

- 1.工商業發達之結果，導致鄉村人口外流及高齡化，在推動鄉村與都市交流，以及縮小其間差距刻不容緩，本次考察「財團法人日本都市農山漁村交流活性化機構」及「明日鄉村」之作法可供參考學習，但在執行過程中，為符國內實際情形，建議配合需要，檢討相關法規並予修訂（例如住宿及農地使用管理等方面）。
- 2.以妻籠宿及關宿為例，生活環境營造對地方產業，實有正面助益，對地方文化街區及聚落之保存，民間團體之運作佔有極重要地位，因此，建議優先輔導訓練客家人才及地方社團，灌輸其正確文化保存觀念，為營造良好客庄環境鋪路，並可直接帶動產業發展。
- 3.以前開所提味噌及酒類產品，應重視品質、設計及特色等三方面，就製造產業（尤其是傳統農產品）而言，要擺脫「低價位」，除良好的品質及特色外，好包裝是不可缺少的，故為提高客庄產業附加價值，建議從包裝之設計著手，例如舉辦設計人才訓練班，辦理設計創意徵選或比賽，帶動客家設計及創新風潮，另一方面，可直接加惠地方產業。
- 4.另建議可仿歐美方式，開發授權商品，用藝術來包裝客庄產品，預計將可吸引更多駐足欣賞及購買人潮，對於客庄產業之推廣，應有實質助益。
- 5.小布施町案例中，以 4 個民間機構及 1 個政府機關共同組成管理組織之模式，值得國內在執行生活環境營造及產業時參採運用。
- 6.以日本昭和村為例，建議設計卡通或其他造型之吉祥物，運用在產品之包裝及園區指示上，將有加深遊客印象之功能。至於在宣傳運作方面，建議參考日本大正村模式，以演藝人員等知名人士擔任幹部，或提出話題供大眾或媒體討論，成為時下人們注視焦點，適度提高知名度，利於客庄產業推廣及活絡。
- 7.本次日本考察，適值該國 94 年 3 月 25 日舉辦「愛知(Aichi)博覽會」前夕，在其各景點、機場等地之文宣簡介資料中，均簡介標示該博覽會名稱及吉祥物(並取有名

稱)，甚至以吉祥物為主題，販售相關紀念品，若以此為例，建議於辦理大型活動前，設計極富特色之標章或吉祥物，並儘早應用各種媒體，傳播舉辦之訊息，以廣為周知，促成人們前往參觀，共襄盛舉。



日本 94 年 3 月「愛知(Aichi)博覽會」吉祥物及相關紀念品



瀨戶市瓷製觀光地圖及路標

附錄 照片集錦



東京江戸博物館展示空間



冰川神社修復說明



館內大幅地圖一景



川越市街景一角



淺草觀音寺



淺草觀音寺前商店街



鐘樓



舊建物現況



栗木小徑



塩澤湖黃昏時湖景



小布施街景



輕井澤內野鴨群



小布施街景中的休憩空間



小布施街景



小布施堂正門一景



繭博物館外觀



開智小學



須坂街區一景



舊開智小學（外觀整修中）



須坂街區一景



舊司祭館一景



開智學校校區地圖



舊司祭館後方為新圖書館



松本城一



妻籠宿模型



妻籠宿地圖



妻籠宿清晨街景



妻籠宿街景



妻籠宿街景



妻籠宿觀光案内所



妻籠宿街景



妻籠宿街景近黄昏



十六銀行



妻籠宿街景



舊郵電局



入村概況講解



新郵電局



大正浪漫館



街區一角



大正資料館



中馬街道横町



大正時代館



天久茶喫（京都移築咖啡館）



正面廣場



遠山氏屋敷跡



昭和村正門



入口里意象



浮水表演台



農田景觀區一



遊湖區



農田景觀區二



野外遊樂設施一



吉祥物



朝日村役場



野外遊樂設施二



體驗營街景



昭和座戲院



主題賣店一



木工體驗營



昭和村村景



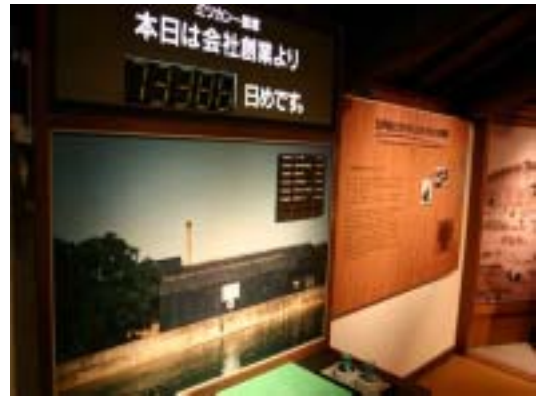
陶藝體驗營



印染體驗館



明日香村石舞台前草原



三味公司創業計日器



飛鳥寺大佛



戶外運河（恢復江戶時街景）



關町街景



醋的故鄉內部展示一角



牆上的棧繪（右下角的鶴）



常滑市街道旁的小空間



常滑市散步道一景



窯垣の小徑



豐田產業技術紀念館



則武森林



窯垣的小徑



窯垣的小徑



窯垣的小徑